2006

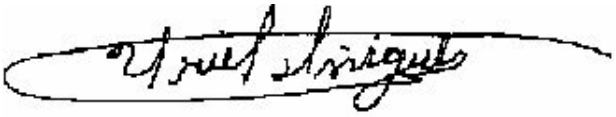
Estado de Washington
Informe Evaluativo sobre los Latinos/Hispanos

Comisión de Asuntos Hispanos del Estado de Washington

Reconocimiento Oficial

Este Informe Evaluativo ha sido posible gracias al
continuo y generoso apoyo de State Farm Insurance

Gracias



Uriel Iñiguez
Director Ejecutivo
Comisión de Asuntos Hispanos

2006 Estado de Washington Informe Evaluativo sobre Los Latinos/Hispanos

ÍNDICE

Los Comisionados y el Personal..... 1

Mensaje de la Presidente de la Comisión..... 2

Prefacio..... 3

Demográficos del 2006..... 5

Resumen Legislativo del 2006..... 9

Informe Educativo..... 17

Informe Económico..... 27

Informe Cuidados de Salud..... 31

Informe sobre Salud Ambiental..... 35

Informe sobre Vivienda..... 39

Informe sobre Justicia y Equidad..... 43

LOS COMISIONADOS Y EL PERSONAL

Yvonne López-Morton La comisionada López-Morton es presidente de la Comisión y Asistente del Proyecto de Iniciativa para Escuelas Seguras/Estudiantes Sanos de las escuelas públicas de Spokane. Es parte del Comité Ejecutivo, así como del Comité de Educación. Es graduada con una Licenciatura de la Universidad de Nuevo México.

Ruben Baca, El comisionado Baca es el coordinador del Programa de Extensión Desarollada del Departamento de Policía de Bellingham y también es miembro del Consejo de Interacción Comunitaria del Departamento de Policía de Bellingham. Posee una Maestría en Administración de Empresas. Además es parte del Comité Ejecutivo y del Comité de Desarrollo Económico.

Ninfa R. Gutiérrez, La comisionada Gutiérrez trabaja para el programa de Servicios de Vivienda con la Diócesis de Yakima.

Rosalba D. Pitkin, La comisionada Pitkin es asesor académico para los planes de estudios ABE, GED, ESL. Igualmente es Coordinador de los programas ESL y "Servicios de ayuda para Latinos" del Colegio Clark en Vancouver. Es graduada de la Universidad del Estado de Nuevo México con Licenciatura en Administración de Empresas.

Gabriel Portugal, El comisionado Portugal es vicepresidente de la Comisión y maestro del Distrito Escolar de Kennewick. También es presidente de la Junta del Comité "Cinco de Mayo" en Tri-Cities. Es parte del Comité Ejecutivo, así como del Comité de Educación y el Comité de Personal.

Víctor Chacón, El comisionado Chacón es Director de los Servicios Multiculturales del Colegio Comunitario de Walla Walla. Posee un Doctorado en Arte de la Universidad de Texas y de la Universidad de Washington. Es presidente del Comité de Educación.

Félix L. Negrón, El comisionado Negrón es Analista de Sistemas de Negocios para el Estado de Washington, dentro de la División DSHS/ESA/IT. Posee una Licenciatura en Ciencias de la Universidad Católica de Puerto Rico. Es parte del Comité de Educación.

Lourdes Portillo Salazar, La comisionada Portillo Salazar trabaja para la ciudad de Bellevue. Es parte del Comité Ejecutivo y del Comité de Educación..

Rebecca Villareal, La comisionada Villareal es la Oficial de Asistencia Empresarial del "Community Capital Development". Es presidente del Comité de Desarrollo Económico.

PERSONAL DEL CHA

Uriel Iñiguez, Es el Director de CHA. El señor Iñiguez es graduado de la Universidad "Eastern Washington" con Licenciatura en Gerencia de Recursos Humanos y también posee una Maestría en Administración Pública de la Universidad "City University".

Alicia Luna, La señora Luna es la Asistente Ejecutiva de CHA.

Voluntarios y Alumnos en Prácticas durante el año 2006
Rogelio Burgos, Mike Britt, Moses Iñiguez, Janice Maddox, María Peña y Caitlin Simmons

Alumnos en Prácticas que contribuyeron en la investigación para este reporte
Nissa A. Iversen, Graduada en el 2006 de la "Universidad Pacific Lutheran" de Tacoma, WA. Posee Licenciatura en Ciencias Políticas y Economía Internacional.

Lea Andrews, Graduada en el 2006 de la "Universidad Washington State" de Pullman, WA. Posee Licenciatura en Sociología con especialización menor en español.

RECONOCIMIENTOS

Reporte Anual producido por:
Esparza+ Business Communications
3534 W. Lawton Circle, Seattle, WA 98199.
Teléfono: 206.956.3587 www.esparzaplus.com

Cobertura:
Pachamama – Madre Tierra ("Pacha Mama"; "Diosa de la Tierra"; o "Tierra Madre") Independientemente de su titulo o nombre, ella es temida y venerada en todo el mundo como protectora del Globo Terráqueo y de la agricultura, y por aquellos que se adscriben a sus raíces mitológicas. Los que hacen su trabajo respetando el eco-sistema obtienen su sonrisa y bendición; pero aquellos que ignoran el delicado balance entre la protección de los recursos naturales y las ventajas personales; la desobedecen y "Pacha Mama" desatara en el momento en que ella lo decida, toda su furia.

Acerca de la artista
Blanca Santader es originaria de Lima, Perú. Siempre ha sido atraída por los colores y las formas e inspirada por sus sueños y sentimientos más profundos. Ello le ha permitido crear desde su más temprana edad, y continúa haciéndolo hoy en día. Tiene una extensa paleta de intereses artísticos, y de habilidades que van desde la pintura en tela y acuarela, hasta la fotografía. Vive en Seattle y actualmente es ilustradora de una serie de libros infantiles.

MENSAJE DE LA PRESIDENTE DE LA COMISION

Para mi es un placer, haber sido la presidente durante este año, de la Comisión de Asuntos Hispanos del Estado de Washington y haber tenido la oportunidad de conocer a numerosos miembros de nuestra comunidad en todo el Estado. Igualmente ha sido un honor, el trabajar con mis colegas comisionados, con nuestro Director Ejecutivo y el resto del personal de la Comisión; todos motivados en el progreso de los Hispanos/Latinos en el Estado de Washington.

Este ha sido un año de retos y satisfacciones. Nos hemos concentrado en una serie de asuntos que impactan a la comunidad Hispano/Latina como la educación, el acceso a servicios de salud, la protección de los trabajadores agrícolas, vivienda, y el desarrollo económico. Hemos aumentado nuestro esfuerzo para llegar a todas nuestras comunidades y convertirnos en la voz más fuerte de todos los Hispanos/Latinos del Estado de Washington.

Hemos trabajado en unión para desarrollar un plan estratégico detallado que permita identificar y establecer objetivos que aseguren una mayor comprensión cultural por parte del Estado de Washington; creamos un ambiente que favorece cambios institucionales; un mayor compromiso e interacción por parte de la comunidad; examinamos pólizas públicas y datos accionados por investigación.

Todos nosotros, afiliados a la Comisión, asumimos la responsabilidad de representar a los Hispanos/Latinos de manera seria. Continuamos trabajando muy cercanamente con los oficiales del Estado de Washington, con los legisladores, agencias, líderes de la comunidad y otros, reflejando a la vez los deseos y prioridades de la Gobernadora Christine Gregoire, quien nos designó y proporcionó la autoridad apoyada en los más altos estándares de servicio público.

Esperamos que este informe sea informativo y de utilidad para usted. Nosotros representamos una de las muchas voces de nuestro Estado, que abogamos infatigablemente por los Hispanos/Latinos que viven en el Estado de Washington. Sus comentarios, preocupaciones y sugerencias son siempre bienvenidos.

Presentado con el debido respeto,

Yvonne Lopez-Morton

Yvonne Lopez-Morton

PREFACIO

Los Hispanos/Latinos constituyen la minoría más grande de la Nación y del Estado de Washington. Con una mayor desproporción en cuanto a su calidad de vida. Por esta razón es de importancia los cambios que se puedan hacer en diferentes áreas sociales. Uno de los objetivos principales de la Comisión de Asuntos Hispanos (siglas en Inglés CHA) es la eliminación de estas disparidades en las áreas de los servicios de salud, educación, equidad/justicia, vivienda, salud ambiental y otros aspectos emergentes que inmoviliza el progreso de los Hispanos/Latinos.

Como lo afirma John Valencia, Director Ejecutivo del Grays Harbor Latino Network, "...Los Hispanos o no existen o hay muchos conceptos errados acerca de ellos...Las comunidades Latinas no tienen representación en las Agencias..." En la actualidad, no existe ningún periódico en español para el área de Grays Harbor, y con ello, es muy poco lo que esta población puede hacer para estar informado.

En términos demográficos, esta población es joven, tiene menos educación formal y sus ingresos son más bajos que los de la población general – características estas que impactan a la comunidad. Organizaciones como: Grays Harbor Latino Network, Racial and Ethnic Approaches to Community Health (REACH) Coalition (Coalición de Enfoque Racial/Etnico Sobre la Salud Comunitaria), y Project HOPE (Proyecto Esperanza) trabajan para eliminar la brecha existente en cuanto al acceso a la educación, la información y la salud. Como el Grays Harbor Latino Network lo establece, cada vez son mas las personas que se comprometen en ayudar a resolver estos asuntos que confrontan los Hispanos/Latinos.

La Comisión reconoce la importancia de enfocarse en los asuntos que directamente afectan a la comunidad Hispano/Latina del Estado de Washington, y de responder a sus constantes necesidades.

Las siguientes estadísticas demuestran la creciente relevancia de los Hispanos/Latinos del Estado de Washington y muestran claramente el impacto en aumento, de este grupo étnico:

· En la actualidad, los Hispanos/Latinos representan el 8.5% (517,055) de la población del Estado de Washington (Informe Larson) y constituyen la minoría poblacional mas grande.

· En el 2010, se estima que habrá 626,349 Hispanos/Latinos viviendo en el Estado de Washington, con una edad media de 24.84 años (Pronósticos por edad, género y raza de la población del Estado de Washington).

· Veintiocho por ciento de los inmigrantes del Estado de Washington son Hispanos/Latinos (La Federación del Noroeste de Organizaciones Comunitarias) y el Estado de Washington aumento un 300% de Hispanos/Latinos nacidos en el extranjero durante los años 1990 y 2000 (Crecimiento y Cambios en el la Población Hispana del Estado de Washington).

· Seis por ciento de los residentes del Estado de Washington hablan español en sus hogares ("En Nuestras Propias Palabras: Experiencias de Inmigrantes en el Noroeste", febrero del 2006, La Federación del Noroeste de Organizaciones Comunitarias).

· En el 2005, setenta y ocho por ciento de la población sin autorización de vivir en los Estados Unidos, proviene de México y Latinoamérica (PEW- Centro Hispano de Investigaciones).

Hispanos/Latinos viviendo en ciudades o pueblos del Estado de Washington, confrontan los mismos inconvenientes que otros en diferentes comunidades: un bajo porcentaje de graduación escolar, bajas calificaciones en los exámenes del "Washington Assessment of Student Learning/Examen de Evaluación Estudiantil del Estado de Washington (WASL)", la falta de seguro médico, riesgos para trabajadores agrícolas (exposición a pesticidas y accidentes de trabajo), acceso inadecuado a intérpretes para la obtención de servicios, y poco progreso en el desarrollo económico. Como lo afirma Bob Arrington (Director Asistente en la Gerencia de Pesticidas para el Departamento de Agricultura del Estado de Washington) "...Viviendas para trabajadores inmigrantes y no-inmigrantes, son sin duda dos de las grandes iniciativas que necesitan del apoyo legislativo."

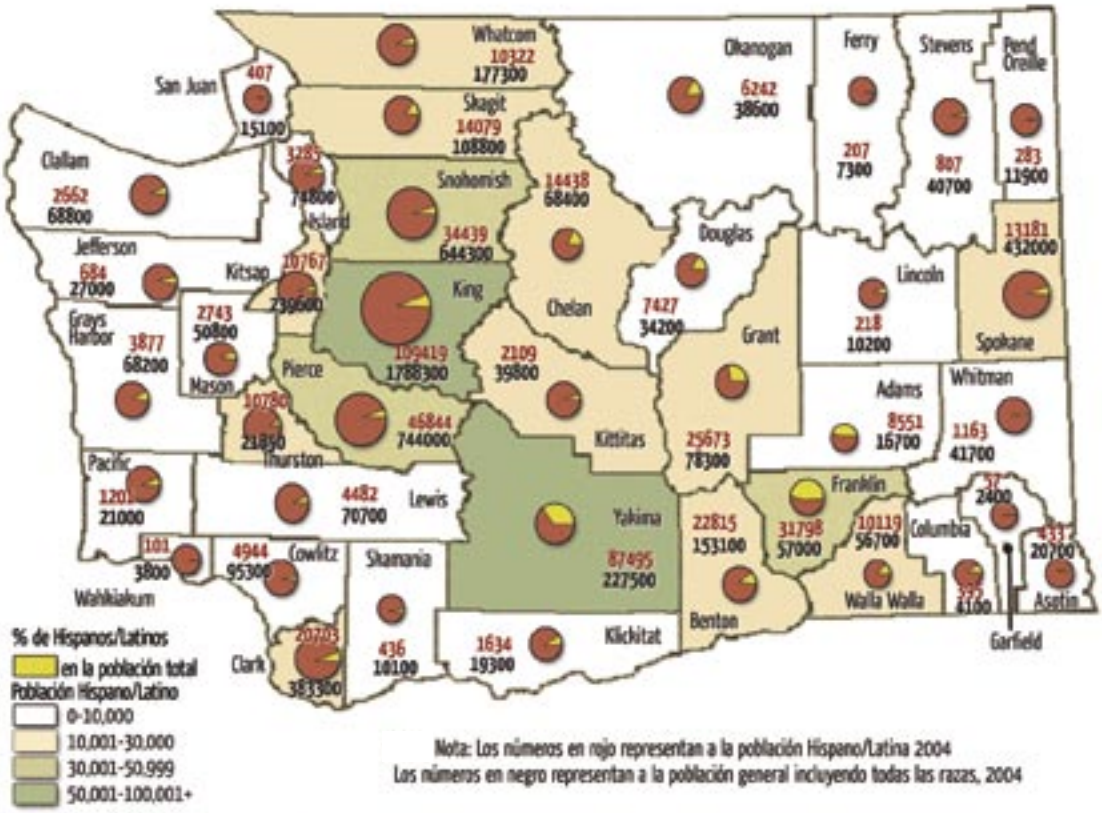
Tasas desproporcionadas e injusticias están presentes en todas las dimensiones de vida de los Hispanos/Latinos; no obstante, resultados tangibles y medidas de prevención son posibles. Tres grandes asuntos surgen consistentemente cada vez que se buscan soluciones a estas brechas actuales:

1. Noción Básica (por ejemplo: comprensión cultural)
2. Estrategia Social para lograr cambios
3. Deseo político que respalde el cambio (por ejemplo: generar los recursos necesarios para producir el cambio)

El Estado ha buscado y continúa buscando mejoras. El Departamento de Servicios Sociales y de Salud (DSHS por sus siglas en Inglés) y el Departamento de Labor e Industrias (LNI por sus siglas en Ingles), continúan aumentando sus esfuerzos para certificar intérpretes y traductores, para los servicios médicos y sociales de las agencias del Estado. Estos esfuerzos deben ser consistentes y constantes, para poder obtener resultados en reducir los aspectos negativos a los que se enfrenta la población Hispana.

Distribución por Condado de la Población Hispano/Latino del Estado de Washington

Fuente: Oficina de Gerencia Financiera, 2004



· Para el 1ro. de Julio del 2005, la Oficina del Censo estimo que había 296.4 millones de personas viviendo en los Estados Unidos; y 42.7 millones indicaron ser Hispanos.

· Hispanos/Latinos son la minoría más grande de la Nación y del Estado de Washington. Durante los años 90, la población del Estado de Washington mostró el más alto crecimiento del país y todo ello debido al incremento en un 105% de la población Hispano/Latina (La Asamblea Hispana Nacional Republicana del Estado de Washington).

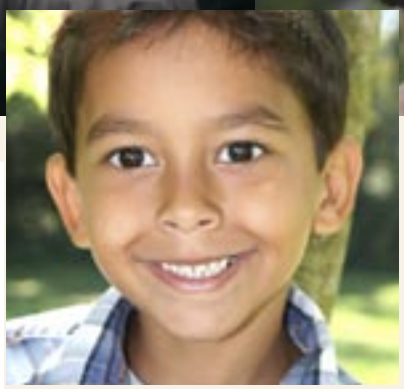
· La Oficina de Gerencia Financiera del Estado de Washington (OFM por sus siglas en Inglés) señala que en el año 2000, la población Hispano/Latina era de 441,509. En el 2005, esta población incremento en un 22.3% para ser de 540,048. Entre los años 2000 y 2005, se muestra otro incremento de 98,539 Hispanos/Latinos que se mudaron al Estado de Washington.

· El índice anual de graduación para los Hispanos/Latinos (HL) durante el año escolar 2004-2005, fue del 60.2% y el porcentaje del abandono estudiantil fue 29.8%. Los estudiantes HL con limitado dominio del Inglés tienen un tasa de graduación de 50% y muestran menos probabilidad de graduarse, que aquellos con un mayor dominio del idioma (OSPI Estadísticas de Graduación y Abandono Estudiantil del 2004-2005 del Estado de Washington).

· En el año 2005, la tasa de los Hispanos/Latinos (HL) sin seguro médico, se mantuvo estadísticamente sin cambios en un 32.7%, mientras que el número de HL sin cobertura médica se incrementó de 13.5 millones en el 2004 a 14.1 millones en el 2005. En el 2005, el porcentaje de los No-Hispanos-Caucásicos sin seguro médico fue de 11.3%; para la población Afroamericana fue de 19.6%, mostrando no cambio estadístico en relación al año 2004. Para los Asiáticos, la tasa sin seguro médico se incrementó de 16.5% en el 2004 a 17.9% en el 2005. Estadísticamente las cifras de HL sin seguro médico son las más altas en comparación con los No-Hispanos Caucásicos, la población Afroamericana y Asiática (Oficina del Censo de los Estados Unidos).

· En el 2004, La Encuesta de Seguro Médico de la Población del Estado de Washington por raza, informa que en comparación a los No-Hispanos, los Hispanos/Latinos desproporcionadamente son el grupo étnico sin seguro médico más alto. Apenas un 9% de la Población no-mayor de Washington es Hispana, pero 15%, es decir 91,000 de los individuos sin seguro médico, son Hispanos/Latinos (Oficina de Gerencia Financiera del Estado de Washington).

LO JUSTO
ES JUSTO
LO
USTO
ES
USTO



· En cuanto al ingreso promedio, las cifras de los últimos 12 meses del 2005 indican que la población Hispano/Latina, tanto hombres como mujeres, tiene los ingresos promedios mas bajos en comparación con los otros grupos étnicos/raciales. El hombre Hispano/Latino tiene un ingreso anual promedio de $27,380, mientras que el hombre Asiático reporta $48,693, siendo este último el más alto al compararse con cualquier otra raza. Por su parte, el hombre No-Hispano/Caucásico obtiene el segundo mas alto promedio anual de ingreso con $46,807, seguido del hombre nativo de Hawai y otras Islas del Pacífico con $35,426; y la población Afroamericana, Nativos Americanos y Nativos de Alaska quienes tienen un ingreso anual promedio de $33,520. Cada uno de estos grupos raciales tiene ingresos más altos que el hombre Hispano/Latino. Se observa la misma pauta, al hacer la comparación entre las mujeres por etnia/raza. La mujer hispana/latina tiene el ingreso más bajo, con un promedio anual de $23,678 (Oficina del Censo de los Estados Unidos).

· En las mujeres Hispano/Latinas, se encuentra el mayor número de muerte por embarazo (10.2 por 100,000), en comparación con mujeres No-Hispano/Caucásica (6 por 100,000). Dentro de las mujeres Latinas, son las puertorriqueñas quienes muestran el mayor riesgo (Centros para Control y Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos-CDC).

· Empresas registradas como minoría y empresas de mujeres, emplean mas de 9,700 personas y generan sobre los $500 millones en ganancias para la economía del Estado de Washington (Informe 2003 de la Oficina de Empresas Comerciales de Mujeres y Minorías).

· De acuerdo con el Informe 2006 de Labor Latino, la tasa del desempleo Hispano/Latino alcanzo su nivel histórico más bajo del 5.2% durante el segundo trimestre del 2006. La diferencia ajustada por el empleo de temporada, muestra un porcentaje de apenas el 0.6% entre los Hispanos/Latinos y No-Hispanos/Latinos, siendo la más baja desde 1972, fecha en que se comenzó a obtener este tipo de información (Centro de Investigación Hispano).

· El aumento de salarios, aunque voluble entre grupos, suele a favorecer a los trabajadores minoritarios. El salario promedio para los Hispanos/Latinos y los trabajadores de la población Afroamericana, los cuales comenzaron al nivel más bajo y se mantuvo a este nivel, incrementándose durante el período 2005-2006. No obstante, este salario medio disminuye ligeramente para los Hispanos/Latinos nacidos en el extranjero (la más grande porción de los trabajadores Hispanos/Latinos) Adicionalmente los Hispanos/Latinos continúan siendo el grupo racial con el salario promedio más bajo de todos los grupos raciales/étnicos (Centro de Investigación Hispano).

· De acuerdo con El Centro de Investigación Hispano PEW en su "Hispanos y el Informe de Elección del 2006" del 12 de Octubre del 2006, afirma que de todos los 514,722 Hispanos que viven en el Estado de Washington, solamente 190,576 son elegibles para votar. La población elegible para el voto se define como, ciudadanos de los Estados Unidos de 18 años o mayores.

· El Centro de Investigación Hispano PEW estima, que más de 17 millones de hispanos serán ciudadanos de los Estados Unidos con una edad de 18 años o más y por ende elegibles para el voto en la elección de Noviembre del 2006. Esto significa un incremento del 7% sobre la elección del 2004. La porción de Hispanos dentro del electorado de los Estados Unidos se incrementará a un 8.6%, en relación al 8.2% del 2004.

INTRODUCCION

La Comisión de Asuntos Hispanos, hizo el seguimiento a 67 propuestas de ley que eran relevantes para la comunidad Hispana del Estado de Washington. Muchas de estas propuestas eran relacionadas con educación, servicios de salud, derechos para los trabajadores agrícolas, desarrollo económico, vivienda y/o asuntos legales.

Aun con la corta duración de la sesión legislativa, la Comisión alcanzo muchos logros. Adicional a estos éxitos, se identificaron nuevas áreas en donde aun queda todavía trabajo por hacer. Algunos de los éxitos y retos serán discutidos más adelante en este informe.

El Director de la Comisión trabajó arduamente para propiciar cambios en el área de la educación. El Sr. Iñiguez junto con el Interno Legislativo, colaboraron en la creación del discurso presentado al Concilio de Washington Aprende K-12 del Gobernador del estado de Washington. La presentación contó con la receptividad del Concilio.

El Director también participó en el programa semanal de la radio KDNA. Durante su transmisión, informó acerca de las diferentes propuestas de ley que fueron presentadas a la Casa de Representantes y al Senado, particularmente aquellas que tenían impacto para los Hispanos/Latinos.

Otros logros incluye el Día Legislativo Latino del 2006, el cual movilizó hacia Olympia, a hispanos provenientes de todo el Estado de Washington. Cerca de 350 Hispanos/Latinos se reunieron en las gradas del Capitolio el 8 de Febrero, y así lanzar la campaña de un día, en donde todos vocearon "Juntos, si se puede". Se reunieron para llevar a conocer asuntos y preocupaciones que afectan las comunidades Hispano/Latinas de nuestro Estado.

Nuestra población sin duda, continuará creciendo y en consecuencia los legisladores del estado continuarán escuchando a la Comisión y nuestra presencia seguramente será más visible. Este evento también fue educativo y proporcionó oportunidades para los que estuvieron presentes.

La Comisión de Asuntos Hispanos, aplaude y agradece a todas aquellas personas que trabajaron tan arduamente para hacer realidad el Día Legislativo Latino. Y sobre todo un agradecimiento caluroso y cordial a Carlos Jiménez y Alexia Iñiguez por su dedicación, perseverancia y el sin fin de horas que invirtieron en la planificación de este evento.

Adicional al Día Legislativo Latino, la Comisión organizó una Recepción Legislativa en colaboración con otras Comisiones Étnicas y participó en la conferencia "Proyecto Latino para Logros Académicos" (siglas en Inglés -LEAP)

La Recepción Legislativa fue un notable éxito. La Comisión tuvo el honor de contar con la presencia y actuación de talentosos jóvenes Hispanos/Latinos miembros del Mariachi Huenachi de la escuela secundaria de Wenatchee. El grupo acaparó la atención con su actuación durante la recepción en la Rotunda del Capitolio y en el Edificio O'Brien.

Igualmente sobresaliente, fue la reunión pública, organizada en colaboración con la conferencia "LEAP". El lugar de la reunión se lleno de estudiantes hispanos deseosos en hacer oír sus voces sobre sus ideas y preocupaciones sobre: el Exámen de Evaluación Estudiantil de Washington (WASL-por sus siglas en Inglés) en la obtención de fondos para la educación superior, así como en conseguir asistencia para educar a sus padres para que respalden y aprueben su educación superior. Los Comisionados respondieron a las preguntas de los estudiantes y les aseguraron que ejercerían presión en los legisladores del Estado de Washington para que consideren sus ideas y preocupaciones.

Sin duda, el mejorar la calidad de vida de los Hispanos/Latinos del Estado de Washington esta siempre presente. La Comisión se mantiene comprometida en sus esfuerzos para educar tanto a la comunidad, como a los que definen las pólizas, en torno a los asuntos significantes que impactan a la población Hispano/Latina.

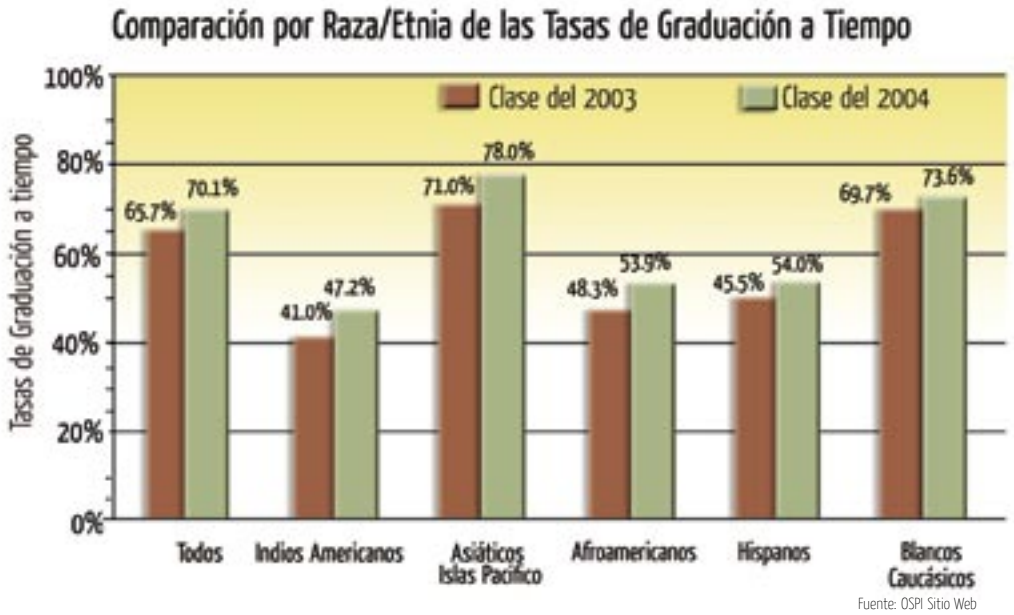
La Comisión desea expresar su mayor agradecimiento a todos y cada uno de los legisladores que han escuchado todas estas preocupaciones, aquellos que asistieron a la Recepción Legislativa y/o invitaron a la Comisión a participar en las sesiones del 2006.

Adicionalmente, la Comisión desea agradecer a todos los defensores, administradores y electores, quienes nos dieron sugerencias y participaron en la corta sesión de este año.

EDUCACION

Hubo numerosas propuestas de gran importancia, que la Comisión considera podrían ayudar a reducir la brecha para el alcance de los logros educativos por parte de los Hispanos/Latinos. Desafortunadamente la mayoría de estas propuestas, no pasaron durante la Sesión Legislativa del 2006. Sin embargo, la Comisión continuará su trabajo con el compromiso de mejorar el sistema educativo. Algunas de las propuestas de ley que contaron con el respaldo, pero que no pasaron, son las siguientes:

- La HB 1191 hubiese permitido a las personas con visas de no-inmigrante, obtener el mismo costo de los residentes, en la matriculación para los estudios superiores.
- La HB 1727 hubiese permitido revisar los requisitos del informe de abandono escolar y con ello identificar claramente las cifras referente al abandono escolar en las escuelas secundarias.
- La HB 2293 hubiese eliminado el requisito de incluir en los boletines de la escuela secundaria, el puntaje más alto del WASL para cualquier materia.
- La HB 2423 hubiese motivado a las escuelas en los tres niveles; primaria, intermedia, y secundaria para que implementen programas de espaldo para guía, asesoramiento y planificación.
- La HB 2429 hubiese proporcionado un análisis a fondo del Sistema Evaluativo del Estado de Washington. Ninguno se ha realizado desde el año 2001, específicamente en el capitulo "Acta de Ningún Niño se Quede Atrás".
- La HB 2430 hubiese permitido hacer diagnósticos evaluativos para estudiantes en diversos grados.
- La HB 2581 hubiese proporcionado recursos para replicar modelos exitosos, que permitan involucrar a los padres y comunidades de diversas poblaciones estudiantiles,
- La HB 2582 hubiese permitido expandir los programas para la culminación de la educación preparatoria en las escuelas técnicas y comunitarias, para aquellos estudiantes mayores quienes no han recibido su diploma, pero que son elegibles para el respaldo del estado.



Fuente: OSPI Sitio Web

La proposición HB 2582 es de gran importancia y pudo haber sido muy beneficiosa para muchos estudiantes hispanos quienes no podrán aprobar su examen de evaluación, y no se podrían graduar a tiempo. El no estar capacitado para aprobar el examen de evaluación, es el principal factor que incide en el incremento de la tasa de abandono estudiantil. De haber sido aprobada, esta resolución hubiese permitido a los estudiantes mayores, un foro apropiado que les permitiese terminar su educación.

Hubo otras propuestas de ley en el área de Educación, las cuales no fueron respaldadas.

Es importante enumerar con detalles, los éxitos logrados en la sesión. Fueron varias las propuestas de ley que obtuvieron el respaldo de la legislatura en esta sesión:

· La SHB 2733 que autoriza la implementación de un método alternativo de evaluación, así como de un proceso de apelación para el Certificado de Mérito Académico. Esta proposición se combinó con la SB 6475 y con la HB 2785 para los mismos resultados.

· La HB 2964 estableció un departamento de aprendizaje a temprana edad, reconociendo la importancia que tiene el desarrollo temprano en el niño, para su futuro crecimiento emocional, social y educacional.

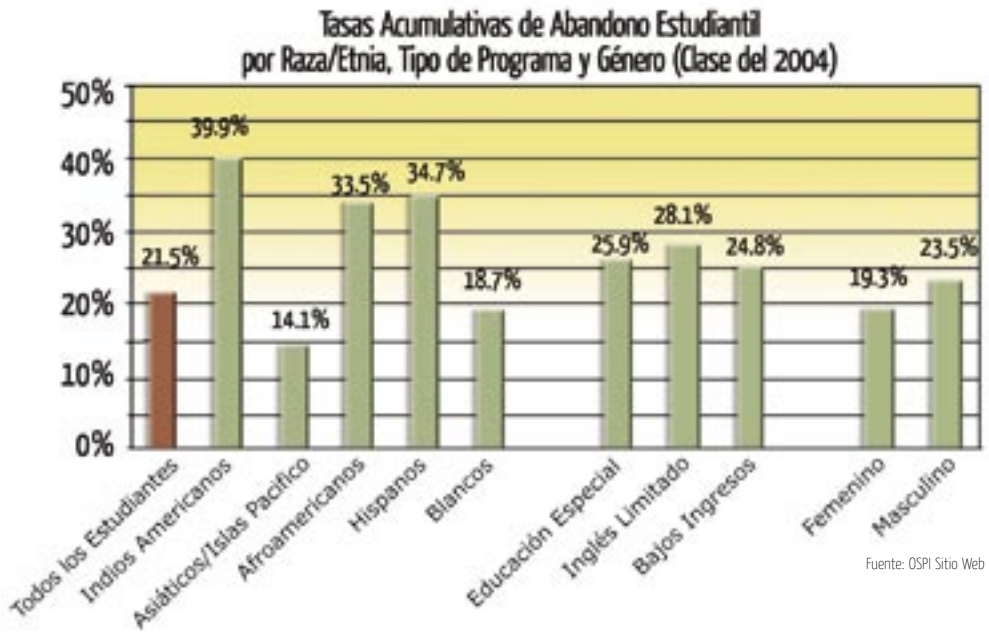
· La SB 6194 solicita al Departamento de Salud, el establecimiento de un programa multicultural permanente para información y educación. A más tardar para el 1ro. de Julio del 2008, educación multicultural de salud será requerida en el currículo de educación básica de todos los programas educativos para las profesiones en el servicio de salud.

· La SB 6194 es de gran importancia. La Comisión tiene la certeza que en el campo educativo, los educadores deben tener el conocimiento y experiencia para trabajar con diversas poblaciones. Esto inevitablemente reduciría los prejuicios sutiles que siempre se introducen en los sistemas. También se cree que los educadores deben ser expuestos a las diversas comunidades, a las cuales sirven. Esta propuesta es un paso clave en la dirección correcta para aquellos que estudian en la profesión del servicio de salud.

La Fundación Kaiser, hizo una revisión de diversos estudios realizados entre 1984 y 2001, y encontró que 84% de todos los estudios revelan diferencias raciales/étnicas en cuanto al cuidado cardiaco. El informe publicado en el 2005 y titulado "Pólizas con Retos y Oportunidades para disminuir la brecha Racista/Étnica en los Servicios de Salud", también sugiere que los profesionales de la medicina deben ser educados en relación a la existencia de estas disparidades.

SB 6618 fue otro logro durante esta sesión. Le fue solicitado al Instituto de Póliza Pública del Estado de Washington, el llevar a cabo un estudio que conste de tres componentes:
1) Un análisis estadístico sobre las características de los estudiantes que no alcanzan el promedio estándar del estado en el "WASL"; e identificar posibles barreras que detienen al estudiante en el alcanze del éxito.
2) Una revisión e identificación de alternativas adicionales de evaluación que aumenten el actual sistema de evaluación.
3) Una revisión e identificación de métodos, procedimientos, o combinación de medidas de desempeño para determinar cuando los estudiantes han alcanzado los estándares de aprendizaje del estado. Para el 1ero de Diciembre del 2006, el Instituto deberá emitir un informe preliminar a la Legislatura y el informe final será entregado en diciembre del 2007.

La HB 3127 enfatiza la intención de reactivar el "Centro para la Mejora del Aprendizaje Estudiantil". Esta propuesta crea un defensor (Ombudsman) educativo, así como un Comité Consultivo para el Gobernador, cuya tarea será proporcionar información al público en relación al sistema público de educación: desarrollo de material para involucrar a los padres, identificación de los obstáculos que bloquean una mayor interacción con las escuelas por parte tanto de los padres como de la comunidad; identificar estrategias que impulsen el éxito escolar de los grupos estudiantiles con bajos logros académicos; así como poder referir las quejas recibidas o proveer sus soluciones.



Áreas a enfocar y de interés para el futuro incluye la prevención del abandono escolar en la preparatoria; el continuo esfuerzo en eliminar la brecha en cuanto al logro escolar, y promover la educación superior.

Prevención del abandono estudiantil en la escuela preparatoria

En el "Informe sobre Estadísticas de Graduación y Abandono Escolar de Distritos Escolares, Condados, y Escuelas del Estado de Washington" publicado en septiembre del 2005 por OSPI, se reitera la importancia de obtener una educación preparatoria de calidad dentro de una economía global creciente. Este informe menciona las tasas acumulativas de abandono para la clase del 2004 – el gráfico precendente ha sido tomado de este reporte (Bylsma & Ireland, Septiembre 2005). Se exhorta a una Legislación futura que provea mas el contacto personal y directo/ uno-a-uno alumno/maestro o alumno/consejero, que incremente el conocimiento cultural de los educadores y fomente una mayor participación por parte de los padres y la comunidad de los niños minoritarios. Indudablemente esta legislación asistirá y contribuirá a enfrentar este problema.

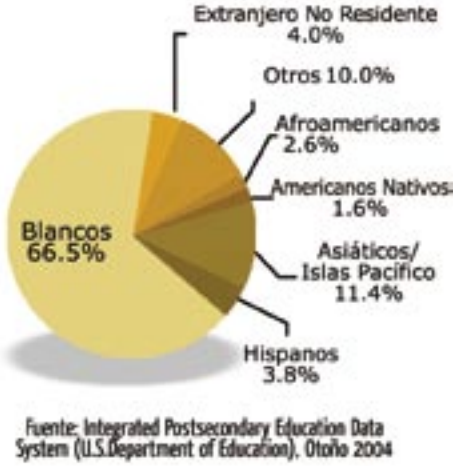
La Brecha en el Logro Educacional

La Comisión de Asuntos Hispanos esta consciente de la persistente brecha en el logro educacional de los Hispanos/Latinos. De acuerdo al Consulado Nacional de La Raza, el Estado de Washington tiene la más alta población Hispano/Latina, colocándole en el 10mo. puesto en toda la nación. A medida que esta población crezca, se hará necesario, más recursos, investigación y esfuerzos para poder servir las necesidades de esta población.

Educación Superior

La educación superior, se ha convertido en una necesidad dentro del mercado de trabajo. De acuerdo con el "Informe de la Mesa Directiva HEC- Datos clave sobre la educación superior en el Estado de Washington", publicado en enero del 2006, la inscripción de los Hispanos/Latinos en instituciones universitarias de cuatro años, es de apenas el 3.9%, como se observa en el siguiente grafico.

Instituciones Públicas de cuatro años: Inscripción por raza/etnia Otoño del 2004



En universidades independientes de cuatro años (por ejemplo, escuelas especializadas de cosmetología o de computación grafica) la inscripción de los Hispanos/Latinos es del 4.7%. Y la más alta matriculación de los Hispanos/Latinos, es en los colegios técnicos y comunitarios que representan una inscripción del 9.6%.

La Comisión de Asuntos Hispanos está comprometida en informar y proveer recomendaciones a los que definen las pólizas, los legisladores del estado y la oficina del gobernador en torno a las mejoras en el sistema K-12 e incrementar el acceso a la educación superior.

ASUNTOS EMERGENTES

Pesticidas

Es de preocupación para la Comisión, el uso de pesticidas y su potencial efecto dañino para la salud de los trabajadores agrícolas y de los niños. La propuesta HB 1388 hubiese permitido limitar el uso de pesticidas en las escuelas, así como en sus facilidades. Desafortunadamente, esta propuesta no contó con el respaldo de la Legislatura. La Comisión recomienda que dicha propuesta sea revisada nuevamente en su próxima sesión.

Otra propuesta fundamental para esta problemática es la HB 1863. Esta propuesta reconoce que los trabajadores del campo, están cada vez mayormente expuestos a pesticidas altamente tóxicos, muchos de los cuales podrían ser reemplazados sin problema por versiones menos toxicas. De haber sido aprobada la proposición HB 1863, hubiese hecho posible este reemplazo por pesticidas menos tóxicos, para proveer un lugar de trabajo seguro. El HB 1863 no obtuvo respaldo legislativo este año.

La propuesta SB 5030 tampoco fue respaldada este año en la sesión de la legislatura. Se hubiese requerido el soporte de varias agencias del estado responsables del uso y regulación de químicos. Ellas deberían coordinar de manera sincronizada actividades que aseguren el monitoreo adecuado en el uso de pesticidas y con ello proteger los trabajadores, adultos y niños, expuestos a los efectos tóxicos de estos químicos.

La SB 6607 requiere que la "Dirección de Salud del Estado" adopte medidas que exijan a cualquier persona que aplique pesticidas con la advertencia escrita "Peligro/Veneno"; el notificarlo a las escuelas cercanas, hospitales, sanatorios o centros licenciados de cuidado para niños o adultos; por lo menos con dos días laborables de anticipación, antes de comenzar su aplicación. Esta propuesta no fue respaldada

Está claro que queda mucho trabajo que hacer en esta área. La Comisión considera que el aprobar una legislación que permita monitorear y/o que limite el uso de pesticidas, no solo beneficiaría a la población Hispano/Latina sino también a toda la población del Estado de Washington.

Infracciones Salariales

En la sesión Legislativa de este año, hubo varias propuestas en relación a infracciones salariales. Ninguna de ellas obtuvo respaldo:

- La HB 2623 requería por parte de cualquier persona que actúe como contratista de trabajadores agrícolas, el depósito separado de un bono de repatriación. La intención de este bono de repatriación es cubrir los gastos de viaje de los trabajadores H-2ª que regresen a su país de origen, incluyendo alojamiento, comida y otros gastos mientras esperan su repatriación.
- El SB 6352 es una propuesta que acompaña a la propuesta HB2623. De haber sido aprobada la propuesta 6352, ella hubiese protegido a los trabajadores agrícolas, asegurando que los contratistas laborales agrícolas fuesen autorizados anualmente.

Proteger los derechos de los trabajadores agrícolas es una prioridad para la Comisión. Es su objetivo y deseo, que el trabajo futuro en estas áreas alcance el éxito para beneficio y bienestar de nuestra comunidad Hispano/Latina.

Servicios de Salud

De particular interés durante esta sesión, fueron las propuestas relacionadas con los servicios de salud mental tanto para adultos como para los niños. La propuesta HB 2501 fue aprobada por la Legislatura y firmada por la Gobernadora el 15 de Marzo del 2006. Esta propuesta clarifica que la cobertura de los servicios de salud mental, debe estar presente en todos los planes de seguro médico, incluyendo otros grupos además de los pequeños grupos definidos en el RCW 48.43.005. Se requiere que en el 2006, 2008, y 2010 los planes de beneficio de grupo introduzcan progresivamente igualdad en cuanto a la salud mental.

Desafortunadamente la SHB 2397 no pasó. De haberlo hecho, hubiese podido establecer un programa piloto para respaldar esfuerzos de colaboración local, para seleccionar, implementar y asegurar la calidad bien evidenciada de los servicios de salud mental provista a niños, todo ello para diciembre del 2006. Esta propuesta hubiese permitido por lo menos un programa piloto en la zona oriental del estado.

La propuesta 2SSB 6197 fue hecha para crear un Consejo sobre Disparidades asociadas con la Salud. La intención de esta propuesta es hacer del estado, el más sano de la nación en cuanto a la eliminación de diferencias existentes en los servicios de salud para mujeres y gente de color.

Otras propuestas de servicios de salud que la Comisión hizo revisar en esta sesión, son las siguientes:

• La SSB 6195 no pasó. Esta propuesta pudo haber creado evaluaciones sobre elementos que impactan la salud.

• La SSB 5888 tampoco pasó y pudo haber revisado previsiones acerca del grupo de aseguradoras de salud del Estado de Washington.

• La HB 2473 no pasó. Esta propuesta pudo haber protegido a los ciudadanos contra las prácticas injustas de las farmacias y el beneficio para sus gerentes en cuanto a prescripción de medicamentos. A estos se les hubiese solicitado el tener que notificar por escrito cualquier aspecto que directa o indirectamente presente conflicto de intereses entre las organizaciones que ellos contratan.

Aplicación de las leyes e Inmigración

Aplicar las leyes federales de inmigración es responsabilidad del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas. Las agencias del estado deben clarificar a las víctimas de delitos criminales, que dichas agencias no son agentes de inmigración. La propuesta SB 5647 hubiese establecido que toda la autoridad general, autoridad limitada y particularmente oficiales especialmente comisionados de la policía del estado de Washington, deben abstenerse de aplicar leyes federales y civiles de inmigración. Esta propuesta no obtuvo el respaldo legislativo en la sesión corta.

La SB 5648 es una propuesta interrelacionada. También fue un asunto de preocupación durante la sesión del 2005. La propuesta hubiese prohibido a la autoridad general, autoridad limitada y oficiales de policía especialmente comisionados y/o agencias del estado de Washington con autoridad general y/o limitada en aplicar las leyes, de investigar acerca del estado de inmigración, en las victimas de hechos criminales, testigos o cualquier persona que busque o solicite asistencia de estos oficiales o agencias.

La Comisión exhorta fuertemente a la Legislatura para que revisen estos aspectos en el futuro.

Asuntos Económicos

En su informe, Kristen Millares Bolt del periódico Seattle-PI, menciona que solo recientemente se prestó atención al poder adquisitivo del Hispano/Latino en la economía del Estado de Washington. Ella cita ejemplos, como la estimación de la empresa "Home Depot" o los $30 billones que constituye el mercado de "arreglos y reparaciones de viviendas". Bolt también cita a Celis, miembro de la Cámara Hispana de Comercio del Estado de Washington, quien afirma que la población Hispano/Latina ha crecido un 200% en los últimos 20 años. El artículo titulado "Comerciantes comienzan a comprender el poder adquisitivo del Hispano" también se señala al condado King y a Seattle, como el área con la tasa mas alta de crecimiento rápido en cuanto a población Hispano/Latina. (8 de Octubre 2005). Esto, aunado al crecimiento poblacional indica que La sesión del 2006, vio muchas propuestas que tenían que ver con asuntos económicos. Un corto resumen de esas propuestas y su estado actual sigue a continuación:

PRESENCIA EN CRECIMIENTO

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos Seattle Post-Intelligencer

- La HB 1589 pudo haber incrementado la cantidad de trabajo "WorkFirst" de 12 a 24 meses (cantidad de educación vocacional que califica como actividad de trabajo) Esta propuesta no pasó .
- La HB 1788 pudo haber provisto que la tasa ajustada del salario mínimo sea calculado hasta el próximo céntimo más cercano (usando el porcentaje de cambio, en el implícito precio disminuído de gastos de consumo personal de los Estados Unidos durante el período de los últimos 12 meses) Esta propuesta no pasó .
- La HB 1789 pudo haber previsto que el salario mínimo sea incrementado en base a la tasa de inflación, para los meses que el Estado de Washington tuvo empleo total, durante los 12 meses anteriores a cada 30 de Septiembre. Esta propuesta no pasó .
- La HB 2630 pudo haber revelado que existe información inadecuada respecto a los préstamos pequeños, conocidos también como "préstamos del día de pago" Esta propuesta hubiese requerido de un estudio para determinar el pago/interés necesario para que los prestamistas puedan cobrar los costos y así mantener el negocio. Esta propuesta no pasó .
- La propuesta SHB 1311 pudo haber autorizado penalidades para el abuso de pago de salarios. Esta propuesta no pasó

RECOMENDACIONES PARA EL 2007

En la preparación para la próxima sesión Legislativa, La Comisión planifica concentrarse en las siguientes prioridades:

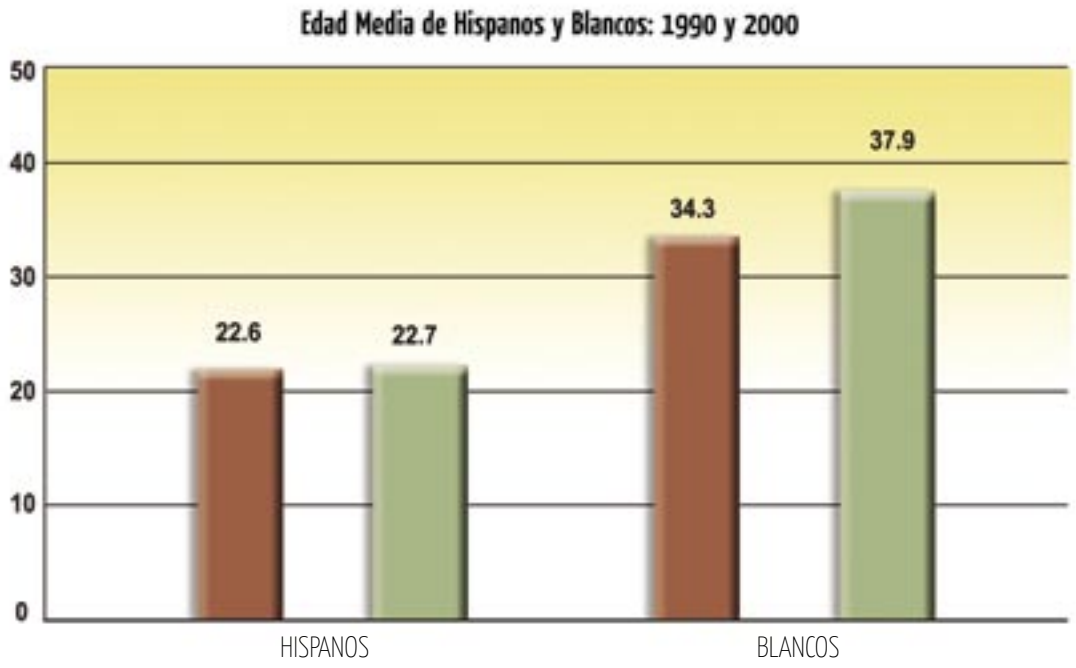
- Fondos del Estado para asuntos asociados con la educación temprana bilingüe.
- Igualdad dentro de los sistemas estandarizados de evaluación.
- Motivar estudios adicionales y/o programas que mejoren la baja tasa de graduación escolar para los Hispanos/Latinos.
- Igualdad de salarios para los trabajadores Hispanos/Latinos.
- Servicios de salud para los Hispanos/Latinos con bajos ingresos.
- Agencias gubernamentales más accesibles, culturalmente competentes, lingüísticamente apropiadas, eficientes y orientadas a la prevención.
- Estándares completos de seguridad en cuanto al uso de pesticidas, de tal manera que los trabajadores agrícolas entiendan y estén conscientes de las precauciones necesarias.
- ·Búsqueda de datos en torno a las condiciones de trabajo que impactan la salud de los Hispanos/Latinos
- Medidas tomadas por el Gobierno y las organizaciones sin fines de lucro para proveer el alojamiento apropiado para todos los trabajadores migratorios.
- Programas preventivos de pandillas, en los cuales se involucre a la comunidad.
- Acceso a documentación en español en los sistemas de justicia criminal.

La Comisión también desea reconocer y agradecer al personal de otras agencias gubernamentales, así como organizaciones no gubernamentales que contribuyeron a los logros de la Comisión. La Comisión espera continuar la colaboración con estos grupos en la sesión del 2007 y de esta manera obtener cambios positivos substanciales para la comunidad Hispano/Latina del Estado de Washington.

La Educación es de vital importancia para la comunidad Hispano/Latina del Estado de Washington. La Comisión de Asuntos Hispanos reconoce, que el mejorar la calidad y acceso a la educación es clave para esta población emergente. Alcanzar este objetivo en cada uno de los niveles de la educación, es necesario para obtener un futuro justo para todos en el Estado de Washington.

LA EDUCACION TEMPRANA

Durante el año 2002, la edad media de la población Hispano/Latino fue de 22.7 años; la mujer Hispano/Latina tiene un promedio de 2.7 niños. (Crecimiento y Cambio en la Población Hispano/Latina del Estado de Washington, Universidad de Washington).



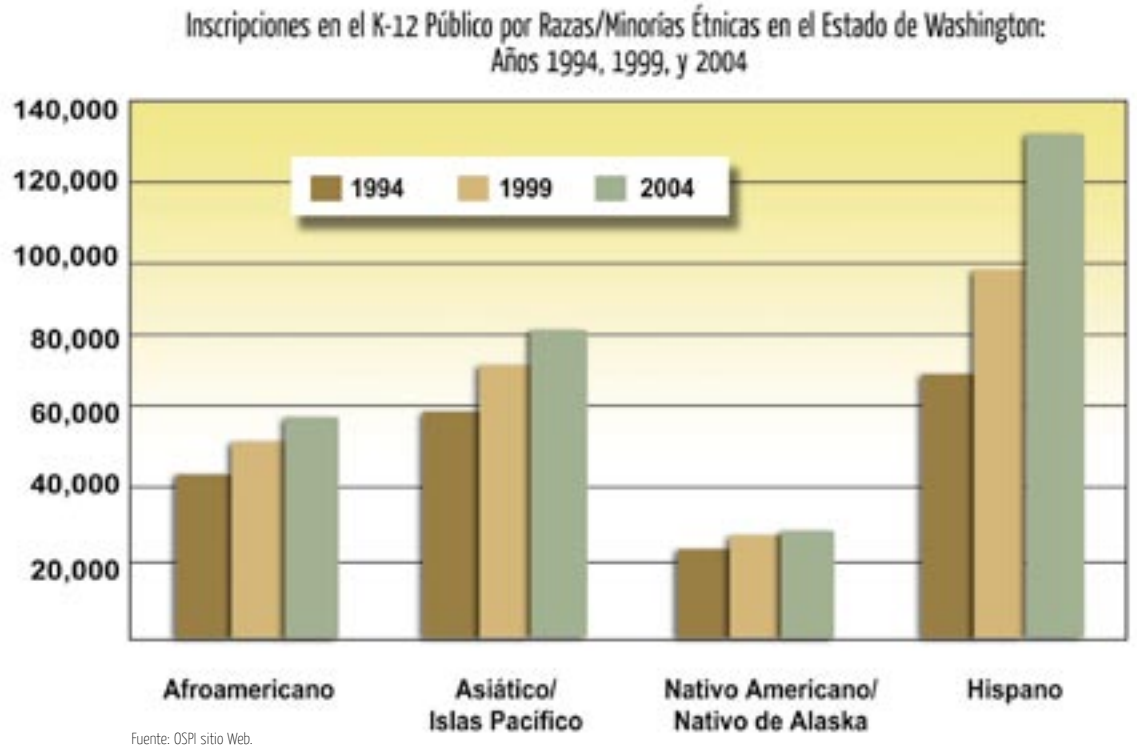
Estas estadísticas indican que muchos Hispanos/Latinos del Estado de Washington pronto comenzarán a fundar sus familias, lo que indica que la educación temprana en niños sigue siendo un asunto predominante. Estudios muestran que las desigualdades existentes en cuanto educación temprana, amplían la brecha y afectan los logros educacionales de esta futura generación de estudiantes Hispanos/Latinos. El Estudio de Educación Longitudinal de Educación Temprana, muestra que los niños de las poblaciones afroamericanas e hispanas desde el momento que comienzan el kindergarten, obtienen substancialmente más bajas calificaciones en matemáticas y lectura, que los niños caucásicos. En un estudio realizado, Ron Haskins y Cecilia Rouse sugieren, que si todos los niños Hispanos/Latinos fuesen incluídos en programas de educación temprana de calidad, la brecha educativa disminuiría en un 36% (El Futuro de los Niños, Princeton Brookings). Es por ello, que la Comisión respaldo la creación del Departamento de Educación Temprana del Estado de Washington. La legislación que estableció este departamento, mostró el reconocimiento de la importancia que tiene el desarrollo temprano en el niño, y el impacto en su futuro crecimiento educativo, emocional y social. Este departamento debe funcionar desde ahora, para asegurar que los niños Hispanos/Latinos estén en capacidad de comenzar su Kindergarten en justa igualdad de oportunidades para la obtención de los conocimientos necesarios, y con ello poder alcanzar sus logros.

Se debe prestar atención a las necesidades de esos niños que no alcanzan a recibir ningún tipo de educación temprana. Muchos niños Hispanos/Latinos no se incorporan de ninguna manera en los centros de educación temprana tanto privados como los subsidiados por el estado; y es por ello que al entrar en las escuelas públicas se encuentran ya en retraso. Aun más, se debe realizar un estudio cultural que permita identificar la mejor manera de incorporar mayor número de niños dentro del sistema de educación temprana. Este sistema de educación temprana, debe ser accesible a niños provenientes de hogares con bajos recursos y de familias que no hablan inglés. También debe existir una educación para los padres, para informarles acerca de la importancia de la educación temprana y del cuidado prenatal. El fomentar mejoras en el cuidado de los niños desde el primer día, permitirá sin duda, proporcionarles las mismas y justas oportunidades para su crecimiento y desarrollo.

Un estudio realizado por el Instituto Brookings, enfatiza la importancia de enfocar pólizas en educación temprana que mejoren la salud y aptitudes en los niños. Clases bilingües de entrenamiento para cuidados de niños y proyectos para lectura temprana en el condado King son ejemplos de programas exitosos recién implementados para estos niños. José Marti, una escuela bilingüe preescolar en Seattle recientemente fue reconocida como el primer Centro Bilingüe de Desarrollo Infantil en el Estado de Washington. Esfuerzos como este son costosos y requieren no solamente el respaldo monetario pero también de mucha dedicación. Un entrenamiento desde el punto de vista cultural para los educadores y los profesores/proveedores de cuidado infantil, son también necesarios para implementar estos programas. Es esencial el asegurar recursos que le permitan a los niños Hispanos/Latinos las mismas oportunidades de éxito. La disminución de la brecha, en el logro educativo de los Hispanos/Latinos, comienza a alcanzarse a través de la creación de pólizas que se concentren en la infancia y que son catalizadoras de un cambio social y mejoras en las condiciones socioeconómicas de los Hispanos/ Latinos del Estado de Washington.

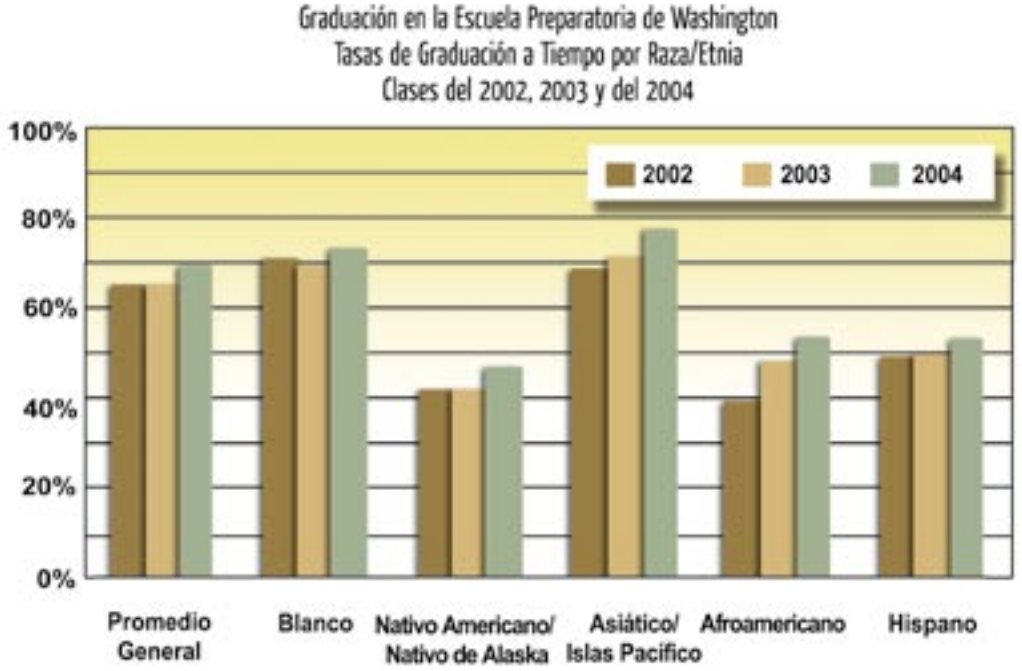
EDUCACION K-12

El número de Hispanos/Latinos inscritos en el sistema educativo público del Estado de Washington, ha tenido un aumento de 250% en los últimos veinte años. (Proyecto de Educación Latino/a de OSPI)



Fuente: OSPI sitio Web.
En la actualidad, la inscripción de la población caucásica excedio los 700,000
La información del 2004, incluye dos categorías que no se muestran en el grafico: "Multiracial" y "Información no proporcionada"

Para el año 2005, unos 134,502 hispanos representaron mas del 12% del estudiantado de las escuelas del Estado de Washington (Comparación de Inscripción - OSPI). Desafortunadamente, los Hispanos/Latinos tienen un porcentaje de graduación a tiempo del 54% (La Promoción del 2004, OSPI). Una gran cantidad de situaciones complejas contribuyen a esta desigualdad en las escuelas públicas. Un estudio sobre los Hispanos/Latinos a nivel nacional, lista algunas de las razones para tan baja tasa de graduados Hispanos/Latinos: falta de motivación por parte de los padres, diferencias culturales y estereotipos, baja calidad de la enseñanza, y pobre manejo del idioma Inglés (PEW Centro Hispano y Kaiser, 2004). Igualmente cada vez es más clara la evidencia que para aquellos jóvenes Hispanos/Latinos que crecen en las áreas agrícolas, su exposición a los pesticidas, interfieren en su habilidad de aprendizaje. Para hacer que estos desarrollen todo su potencial, se debe evaluar a profundidad el problema de la exposición a los pesticidas. (Para mayor información ver el informe sobre Salud Ambiental) En las escuelas públicas también se observan marcadas diferencias cuando se comparan independientemente los logros de los Hispanos/Latinos nacidos en el extranjero y los nacidos en USA (PEW Centro Hispano).



Fuente: OSPI Sitio Web
La información refleja la cohorte de aquellos que comenzaron el grado 9 grado hace cuatro años.

Fuente: OSPI

El "Examen de Evaluación Estudiantil del Estado de Washington-WASL" muestra que en el Estado de Washington, los puntajes promedios obtenidos por los estudiantes Hispanos/Latinos se sitúan muy debajo de los promedios generales.

Resultados del WASL para los Hispanos/Latinos del Grado 10

Año	Lectura	Matemáticas	Escritura	Todas 3	Ciencias
1998-99	26.0%	11.6%	20.8%		
1999-00	35.9%	12.6%	12.7%		
2000-01	38.4%	14.6%	23.5%		
2001-02	34.9%	14.3%	29.4%		
2002-03	34.6%	16.2%	34.3%	17.5%	11.1%
2003-04	41.3%	19.6%	42.5%	16.0%	11.1%
2004-05	53.1%	23.9%	43.7%	20.1%	14.2%
2005-06	62.5%	25.4%	59.9%	21.8%	14.0%

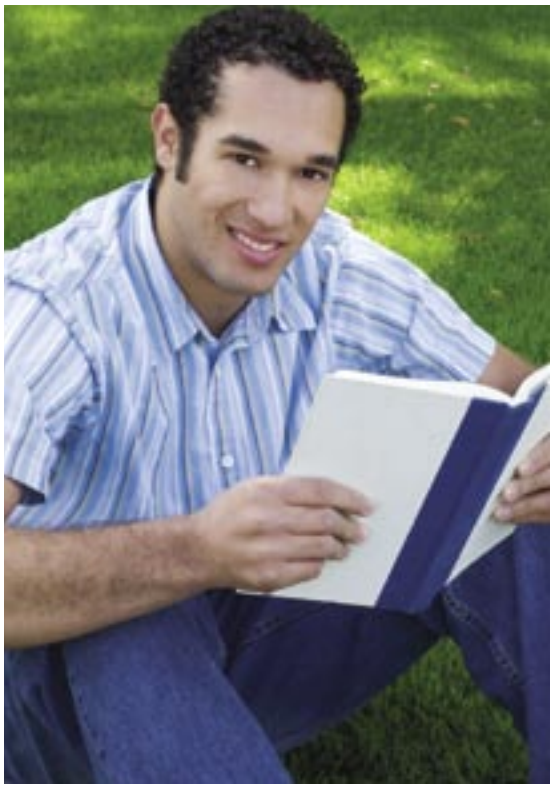
Fuente: OSPI

Mientras que 62.5% de los Hispanos/Latinos pasaron la prueba de lectura, solamente un 25.4% pasaron la prueba de matemáticas; 59.9% pasaron la prueba de escritura, y solo apenas un 21.8% de los Hispanos/Latinos del 10mo grado, pasaron las tres pruebas (OSPI 2005-06 Estadísticas del WASL). Estos puntajes tan bajos en el WASL tienen un fuerte impacto en el incremento de los porcentajes de abandono escolar a nivel de la escuela preparatoria; y por lo tanto en los estudiantes que están preparándose para su graduación, aumenta la inseguridad y con ello, su vulnerabilidad se acrecienta.

La Comisión respalda toda medida que provea métodos alternativos y oportunidades para que los estudiantes obtengan su diploma, y que se continué en utilizar el WASL como un instrumento que sirva simplemente para evaluar a las escuelas del distrito y asegurar que ellas estén proporcionando una buena calidad de educación a sus estudiantes.

La Comisión también sugiere estudios adicionales en cuanto a los requisitos de evaluación, así como la creación de nuevas pruebas alternas que aseguren que todos los estudiantes independientes de su raza y antecedentes tengan oportunidades similares en cuanto a la consecución de sus logros. Es bien conocido que con el incremento de personal calificado culturalmente, dentro de la educación K-12, se mejoran los resultados en las escuelas con diversidad de población.

La Comisión estimula la formación de programas de educación y asesoramiento alternativos que puedan acomodar mejor esta diversidad. La colaboración entre los educadores culturalmente sensibles, los padres y la comunidad, la creación de un sistema público escolar más eficiente para apoyar esos estudiantes necesitados. Estos grupos deben trabajar juntos para proveer a los estudiantes con los recursos financieros y el respaldo necesario para lograr mayor igualdad en la educación. La Comisión cree que la creación de un "defensor de educación", motivará e incrementará la comunicación en el sistema educativo. También, la creación de donaciones/ subvenciones que provean los recursos necesarios para que las organizaciones étnicas comunitarias identifiquen los problemas existentes en las escuelas, y con ello busquen soluciones que motiven más a los estudiantes de las minorías.

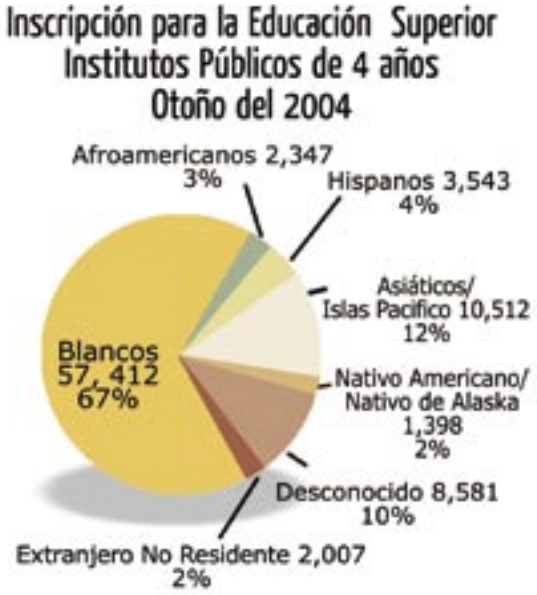


El señor Israel Vela, del distrito escolar de Kent reconoce la importancia del apoyo financiero para el alcance de estos objetivos y afirma "....Nosotros debemos desarrollar maneras de proveer recursos que se otorgarían directamente a través del OSPI y de las agencias de la comunidad, para así, resolver las necesidades de las comunidades Hispanas en todo el Estado. Sería necesario que en esta oficina se implementen una variedad de recursos incluyendo representantes de diversas áreas, que serían responsables de preparar y guiar los distritos a través de todo el Estado. Las escuelas de los distritos, los colegios locales de la comunidad, y las universidades necesitan trabajar con sus comunidades, para así asegurar que nuestros estudiantes persistan con sus estudios hasta la obtención de su diploma y que también continúen en la búsqueda de las oportunidades que les ofrezca una educación superior.

Se debe construir capacidad institucional entre los distritos escolares, para que de esta manera estén al alcance de los Hispanos/Latinos.
Programas y entrenamiento de desarrollo cultural para el personal puede ayudar a solventar las necesidades de las comunidades Hispano/Latinas con diversos niveles de culturización. Se deben asegurar respuestas a las necesidades de los hijos de esos inmigrantes recientes, así como de los niños cuyas familias han vivido en los Estados Unidos por varias generaciones. Por ejemplo, en el sistema educativo del Estado hablan Inglés como segunda lengua, solamente la mitad de los maestros que enseñan a los estudiantes con limitaciones en el manejo del Inglés (LEP-ESL) (OSPI). Actualmente los fondos existentes se asignan solamente a aquellos estudiantes de K-12 cuya lengua principal no sea el Inglés o aquellos que manejan el Inglés con dificultad. En base a esto pareciera que el Programa de Instrucción Bilingüe de Transición del Estado de Washington (TBIP-siglas en Inglés) esta diseñado, no para la educación bilingüe, sino que es un entrenamiento transitorio para pasar lo mas pronto posible al uso predominante del Inglés "(Estado de los Latinos en el Estado de Washington, Colegio Whitman 2005). Un creciente compromiso para establecer programas educativos bilingües de calidad, significarían una substancial mejora en la educación a ser recibida por los inmigrantes recientes en distritos escolares con estudiantado cada vez más diverso. Solamente a través del aumento del conocimiento y capacidad cultural convertido en una acción directa, permitirá ese cambio necesario en la educación, para así lograr la diferencia deseada.

LA EDUCACION SUPERIOR

Los Hispanos/Latinos más que cualquier otro grupo étnico, tiende a entrar en el mercado laboral después de la escuela preparatoria, y por lo tanto abandonan la prosecución de sus estudios a nivel superior de Licenciatura. (OSPI – Estudios de Seguimiento de Graduados en el Estado de Washington, (GFUS siglas en ingles, Promoción del 2004). En el 2004, solo el 15% de aquellos Hispanos/Latinos de Washington quienes obtuvieron su diploma de la preparatoria, se inscribieron en universidades con carreras de cuatro años. Solo 3.9% en universidades públicas y 4.7% en universidades independientes. Estos porcentajes están muy lejos de concordar con el incremento en la población Hispano-Latino del Estado de Washington. También son muy bajas las tasas de continuación de estudios y graduación en estos institutos de educación superior.



En comparación con sus compañeros caucásicos, solamente la mitad de los estudiantes Hispanos/Latinos logran su diploma de estudios superiores (Licenciatura) (PEW Cambios Recientes de Ingreso al Colegio de Jóvenes Hispanos y Caucásicos, 2005). Durante el período 2004-2005, solo un 3.6% de los estudiantes que obtuvieron su Licenciatura de educación superior eran Hispanos/Latinos. Un incremento de apenas el 0.7% en comparación con la cifra del año 1995. El Diario de Educación Superior Hispana, afirmó que aunque el 71% de los estudiantes Latinos y Latinas desean pasar del Colegio Comunitario a una Universidad de 4 años; apenas lo logran solo entre un 7 % y 20%. Estadísticas también demuestran que un número muy pequeño de Hispanos/Latinos son parte del profesorado de las Instituciones de Educación Superior: Solo un 3.1% en instituciones públicas de dos años, 2.3% en instituciones públicas de cuatro años y apenas 1.9% en instituciones independientes de cuatro años.

Inscripción para Estudios Superiores y Obtención de Licenciaturas en Instituciones de 4 años
Comparación con la Población

	2004 Población Washington Edades 17-48 * % Distribución	Inscripción para cursar estudios superiores Otoño 2003 (recuento por persona) % Distribución	Diplomas de Estudios Superiores 2003-2004 % Distribución	2020 Proyecciones Poblacionales Edades 17-49 % Distribución
Blancos	76.1%	69.0%	70.5%	69.8
Afroamericanos	3.7%	2.6%	2.4%	3.6%
Hispanos	9.3%	3.9%	3.7%	13.8%
Asiáticos/Islas Pacífico	7.1%	12.2%	11.3%	7.6%
Nativos Americanos/Nativos de Alaska	1.6%	1.6%	1.6%	1.7%
No Dijo		10.6%	10.5%	
Dos o más	2.3%			3.6%

Origen: IPEDS (Inscripciones y Grados); OFM Sitio Web (Población)
*Edades 17-49 incluye 98% de las inscripciones durante el 2003 en institutos de estudios superiores de cuatro años.
Nota: "Los Extranjeros No Residentes" no se incluyen en los porcentajes por Inscripción y Grado

La falta de formación a nivel superior, sigue contribuyendo con las cifras antes mencionadas. Durante el año 2005, en la prueba ACT, los Hispanos/Latinos graduados, obtuvieron una puntuación promedio compuesta de 18.6 puntos; nota muy por debajo del promedio nacional de 20.9 puntos. De ellos, un 33% obtuvo puntajes superiores a la Cuota de Preparación para el Colegio en lectura mientras que en matemáticas solo un 24% superó el puntaje promedio (Hispanic Comunicado de Prensa - 17 de agosto del 2005). De igual manera, solo la mitad de los Hispanos/Latinos que presentaron el "ACT", habían terminado los cursos recomendados en la escuela secundaria, necesarios para entrar a cursar estudios superiores de Licenciatura. Un 58% de los Hispanos/ Latinos de Washington, que se inscribieron para proseguir sus estudios superiores, tienen que tomar cursos de revisión preliminares en matemáticas y/o lectura (OSPI, GFUS 2004). A pesar de que el estudiantado Hispano/ Latino en colegios técnicos y comunitarios durante el año 2004 fue 9.6%, la falta de preparación para los estudios superiores de Licenciatura, hizo que solamente 18% de los inscritos en cursos de dos años continuaran su educación y recibieran su Licenciatura (PEW, Cambios Recientes).

Se deben establecer programas que incentiven en los Hispanos/Latinos, la continuación de sus estudios superiores, mientras cursan sus estudios de preparatoria. Programas que les muestren todas las oportunidades educacionales existentes, y les permitan identificar los recursos adicionales que les puedan ayudar en sus planes escolares. Las Universidades también deben asegurase de poder responder a las necesidades de los estudiantes Hispanos/Latinos, y con ellos permitir y asegurar se mantengan y culminen sus estudios superiores de Licenciaturas. Se deben crear caminos claros de transición entre la escuela preparatoria y la universidad. Los cuerpos administrativos de los diferentes colegios deben crear ambientes universitarios con comprensión cultural. Sean Michael Patrick Gallegos del Departamento de Estudios Comparativos Étnicos de la Universidad del Estado de Washington afirma que "...nosotros como administradores y estudiantes, debemos ver las diferencias culturales existentes y saberlas apreciar.

Son estas diferencias, lo que hace de nosotros un todo. De ser posible podremos celebrar la cultura. No tiene sentido celebrar la cultura, si no estamos en capacidad de verla y apreciarla..." Las universidades deben valorar las culturas y asumir las diferencias existentes, lográndose con ello la creación de un sistema educacional diverso.

Las mejoras en el sistema educacional K-12 a través de la permanente y creciente preparación para los estudios superiores, así como el motivar los estudiantes Hispanos/ Latinos a continuar su educación; constituyen el reto y meta de la Comisión. Es también importante asegurar que los estudiantes Hispanos/Latinos continúen en tener acceso a la ayuda financiera y con ello la oportunidad de una educación superior. La Junta Directiva de Educación Superior del Estado de Washington, ha recibido el mandato legislativo y los recursos para otorgar becas a estudiantes bilingües quienes deseen ser maestros. Programas como estos, motivan a los estudiantes a inscribirse al colegio, y con ello contribuir a mejorar las escuelas del futuro. Facilitar el acceso a la ayuda financiera a los Hispanos/Latinos del Estado de Washington, les permitirá continuar la educación superior y con ello alcanzar la meta esperada.

RECOMENDACIONES

- Trabajar en la obtención de financiamiento público para los centros bilingües de educación temprana.
- Continuar respaldando los esfuerzos legislativos que permitan una mayor equidad en los sistemas estandarizados de evaluación. Esto incluye asesoramiento relevante y comprensión cultural; así como de un sistema de respaldo y alternativas educacionales que ayuden a los estudiantes minoritarios y bilingües.
- Llamar la atención sobre la baja tasa de graduados Hispanos/Latinos y estimular más investigación y programas que cambien esta tendencia e incrementen la tasa de graduados .
- Continuar apoyando los programas creados para mejorar el progreso de los estudiantes latinos en torno a la culminación de sus estudios superiores. Esto incluye recursos adicionales y programas de respaldo que estimulen los estudiantes a alcanzar su educación superior, así como también informar a los Hispanos/Latinos de todas las opciones educativas existentes.
- Trabajar con las agencias estatales e instituciones de educación superior para que provean a los estudiantes Hispanos/Latinos con la información necesaria para una exitosa transición de los colegios comunitarios y técnicos hacia las universidades.
- Otorgar más recursos a las organizaciones estudiantiles para que fomenten entre los estudiantes Hispanos-Latinos la continuación de su educación.
- Incitar los estudiantes Hispanos/Latinos a proseguir sus estudios en las áreas de educación y con ello incrementar la diversidad cultural dentro del sistema escolar.
- Influir el incremento de financiamiento por parte del Estado de Washington para el otorgamiento de becas en la comunidad Hispano/Latino y para los colegios, que aceptan solicitudes por parte de individuos tanto documentados como no documentados.

La Comisión de Asuntos Hispanos se mantiene dedicada en alcanzar los objetivos de igualdad económica para las comunidades Hispano/Latinos del Estado de Washington. En la medida que crece el poder adquisitivo de los hispanos, igualmente crece la necesidad de asegurar la igualdad de oportunidades para todos.

Se estima que para el 2010, Los Hispanos/Latinos del Estado de Washington, tendrán un poder adquisitivo que supera los $14 billones de dólares (Estado Económico y Comercial del Estado de Georgia). Y en los últimos 15 años, este poder adquisitivo se ha incrementado en un 365.5%. El ingreso promedio del hogar Hispano/Latino del Estado de Washington esta actualmente estimado en $49,140.

POBLACIÓN LATINA			PODER DE COMPRA EN EL ESTADO DE WASHINGTON	
AREA/MERCADO	1980	1990	2000 (Con poder de compra)	2006 (Con poder de compra)
SEATTLE/ TACOMA	66, 800	115,400	258,820 ($2.8 Billones)	285,600 ($3.7 Billones)
YAKIMA/ TRI-CITIES	43,400	82,500	152,518 ($1.5 Billones)	168,000 ($2.3 Billones)

Fuente: 2006 Larson Northwest Hispanic Market Report

Esta tendencia económica incrementa la representación hispana en los negocios. En la región, durante los últimos diez años, los negocios pertenecientes a Hispanos/Latinos, han aumentado en un 70-80% (Larson, Informe del Mercado Hispano del Noroeste). Estas altas tasas de crecimiento se traducen en un incremento del desarrollo económico, beneficiando con ello, la comunidad Hispano/Latina.

El desarrollo económico es vital y pertinente para el estado de Washington. No obstante, la Comisión, enfatiza lo clave que es la obtención de un crecimiento justo y con un desarrollo en todos los sectores incluyendo la comunidad Hispano/Latina.

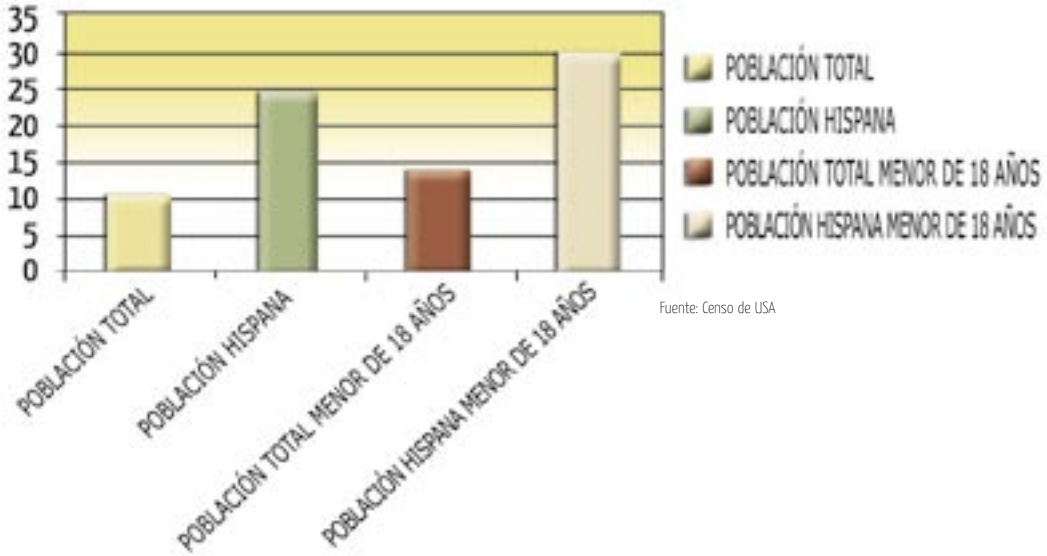
Por ejemplo, un programa transitorio con recursos provenientes del presupuesto adicional del 2006 suministrará recursos para la creación de entrenamientos de trabajo para las minorías. Esto ayudará tanto a los empleados como a los empleadores en la obtención y expansión del éxito económico en el Estado de Washington. La Comisión reconoce que todo empresario que se inicie, deberá desarrollar sus habilidades y acceder a los recursos necesarios para iniciar su empresa o negocio. Igualmente debe continuar recibiendo el apoyo del gobierno y de la comunidad para así asegurar el éxito a largo plazo. El conocimiento y entendimiento cultural deben ser tomados en cuenta por las agencias estatales para con ello fomentar el crecimiento económico de la comunidad Hispano/Latina.

Es imperativo que se asegure para los trabadores Hispanos/Latinos el salario mínimo al cual tienen derecho. La Comisión continuará su trabajo en este asunto para que no sean violados los derechos de los trabajadores. Proteger estos derechos de los trabajadores, confiere sin duda, más vitalidad a la economía del Estado de Washington.

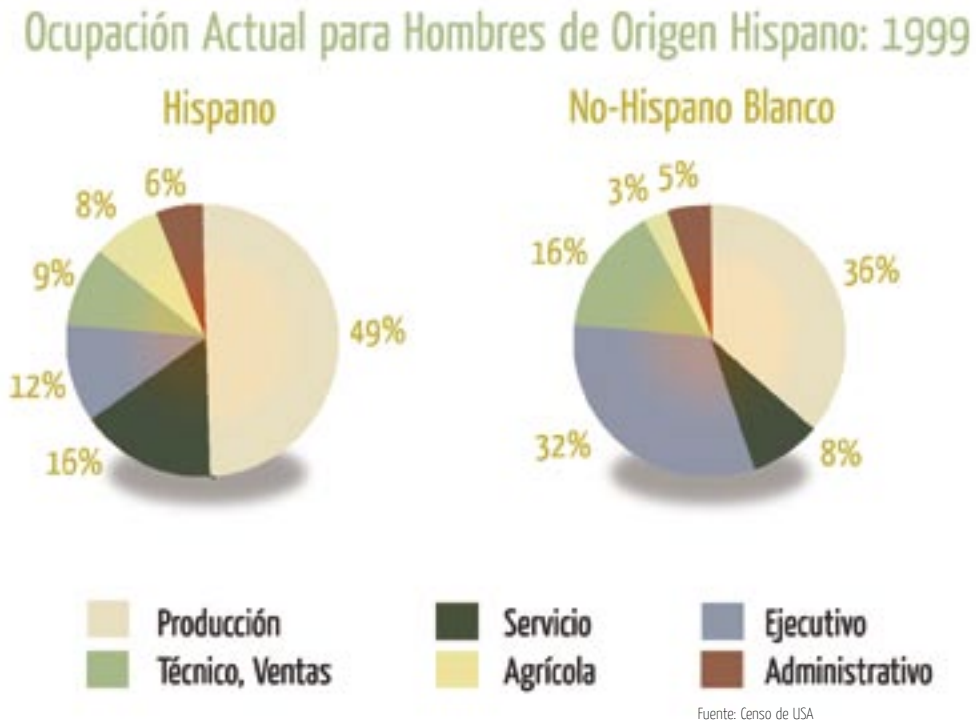
La Comisión reconoce la importancia de ayudar para que los Hispanos/Latinos de bajos recursos salgan por si mismo de los niveles de pobreza.

En el Estado de Washington todavía existen diferencias entre los trabajadores Hispanos/Latinos migratorios y los residentes permanentes. El ingreso promedio de un migratorio es de $8,000; casi $5,000 menos que el ingreso de un trabajador residente permanente. (Informe Larson). En el año 2000, un 25% de los Hispanos/Latinos en el Estado de Washington vivían en la pobreza; en comparación con el 10% de la población general (Crecimiento y Cambio en la Población Hispana/Latina de Washington). Un 37% de los niños Hispanos/Latinos viven en la pobreza y una brecha racial marca estas condiciones socioeconómicas (Futuro de los Niños-Instituto Brookings). La pobreza afecta a los niños y su habilidad para desenvolverse bien en la escuela, así como en el acceso a los servicios de salud y nutrición apropiados; contribuyendo en el aumento de las desigualdades socioeconómicas. Asegurándonos que haya igualdad para todos en el acceso a los servicios de salud y a la educación, permitirá a estos grupos salir de estos niveles de pobreza. El mejorar las condiciones sociales y las oportunidades económicas incrementar3 la igualdad y las oportunidades para los Hispanos/Latinos que viven en la pobreza.

Porcentaje de Pobreza: Año 2000



Fuente: Censo de USA



Fuente: Censo de USA

RECOMENDACIONES

• Proveer a los dueños de negocios Hispanos/Latinos con los recursos y la información necesaria que les permita crear un negocio/empresa exitosa. Dar respaldo y recursos para programas y conferencias dirigidas a estas empresas Hispano/Latino.

• Con una legislación culturalmente relevante, estimular a las agencias estatales para que respalden a los empresarios Hispanos/Latinos que se inician, en la obtención del entrenamiento necesario y de su certificación como propietarios de empresas y negocios.

• Continuar apoyando las medidas encaminadas a crear igualdad salarial para los trabajadores Hispano/Latinos.

Durante el 2005, aproximadamente dos tercios (62%) de masa trabajadora Hispano/Latina carecían de seguro médico en comparación con el 20% de no asegurados en el grupo de los trabajadores caucásicos (M.M. Doty y A.L. Holmgren, Desigualdad en la Atención a la Salud, La Commonwealth Fund, 2006). El número de los habitantes del Estado de Washington sin póliza de salud esta creciendo y esto contribuye a crear una barrera para que no reciban los servicios de salud apropiados.

Es desproporcionada la cantidad de Hispanos/Latinos sin pólizas de salud, cuando se compara con los caucásicos y con otras minorías. Durante el 2005 en el Estado de Washington, 91,000 Hispanos/Latinos residentes no tenían póliza de salud (OFM Informe, 2005). De acuerdo al Instituto de Medicina, los siguientes puntos impactan negativamente la salud de los Hispanos/Latinos:

- Los individuos sin seguro médico de salud tienden a recibir pocos servicios de salud o cuando la reciben, ya es muy tarde.
- Las barreras de comunicación y diferencias culturales entre los proveedores de servicios de salud y los pacientes Hispano/Latinos reduce el seguimiento del tratamiento y el compromiso en el manejo de la enfermedad. (Consejo Nacional Farmacéutico, 2004).
- "Los Hispanos tienden a usar menos o no usar medicamentos contra el asma, enfermedades cardiovasculares, VIH/SIDA, enfermedades mentales y dolor. (Genes, Cultura, y Medicinas: Tendiendo Puentes Sobre el Tratamiento de Hispanos Americanos, 2004).
- Los adultos no asegurados de cualquier raza tienen un 25% mayor riesgo de mortalidad que los adultos con cobertura de seguro.

Todo esto quiere decir que los Hispanos/Latinos están en mayor riesgo para muchas serias enfermedades. Cáncer, enfermedades del corazón, y accidentes (en este orden) son las más importantes causas de muerte para Hispanos/Latinos a cualquier edad y quienes viven en el estado de Washington (2003).

La tasa de infección por el VIH/SIDA entre los Hispanos/Latinos es el doble en comparación con los caucásicos del condado King, mientras que para aquellos que están viviendo en extrema pobreza, el riesgo de infectarse con VIH/SIDA es cuatro veces mayor. A nivel nacional y en comparación con los caucásicos, los Hispanos/Latinos tienen las tasas más altas en desarrollar ciertas enfermedades. Hay un gran número de Hispanos/Latinos con VIH/SIDA e igualmente son ellos quienes tienen la doble posibilidad de desarrollar diabetes. Rogelio Riojas, Director de la Clínica SeaMar dice, "La Diabetes es una enfermedad común entre hispanos, similar a su presencia en la población general, no obstante, la comunidad Hispano/Latina parece obtener menos beneficios asociados con esta enfermedad, debido a las barreras lingüísticas y culturales"

.

Dos importantes preocupaciones en las clínicas de salud son: el tiempo que le toma a los pacientes Hispanos/Latinos en obtener cobertura y la prueba de su ciudadanía. Rogelio Riojas explica, "miles de individuos no son servidos debido a este largo proceso". Mientras que un 13% de la población caucásica no esta cubierta por el Plan Básico de Seguro de salud; en los hispanos este porcentaje sube al 36%. El Plan Básico de Seguro de Salud, permanece como la única manera de obtener cobertura por parte de los Hispanos/Latinos de bajos ingresos del Estado de Washington. Una cobertura de los servicios de salud, pueden reducir estas disparidades étnicas y proveer un mejor acceso a cuidados de salud más estables y de calidad. Es necesario la implementación de un sistema de servicios de salud que sea culturalmente y lingüísticamente apropiado, accesible económicamente y orientado a la prevención.

En cuanto a población sin seguro de salud, al compararse con los 15 mas importantes condados metropolitanos de los Estados Unidos, el condado King ocupa el lugar 14 (Informe de la Salud del Condado King, 2006). Se observa un incremento en el porcentaje de los no asegurados y disparidades substanciales persisten, aumentado al compararse según el nivel de ingresos y la raza/etnia. Los individuos sin seguro medico, tienen menos oportunidades en obtener cuidados preventivos incrementándose con ello, el progreso hacia la morbilidad y la mortalidad (El Estado de los Latinos del Estado de Washington, 2005). Igualmente, debido a los costos, los Hispanos/Latinos son los que menos solicitan servicios médicos y exámenes médicos evaluativos.

Los Hispanos/Latinos igualmente reciben menos chequeos regulares de rutina en comparación con otros grupos étnicos. Esta diferencia es todavía mayor cuando se comparan en base a la lengua que hablan. Ellos le tienen menos confianza a sus médicos porque no se sienten identificados con ellos (El Estado de los Latinos en el Estado de Washington, 2005)

Los Hispanos se sienten desconectados del sistema de servicios de salud y esta conclusión resulta cuando al compararse con los caucásicos, tienden a:

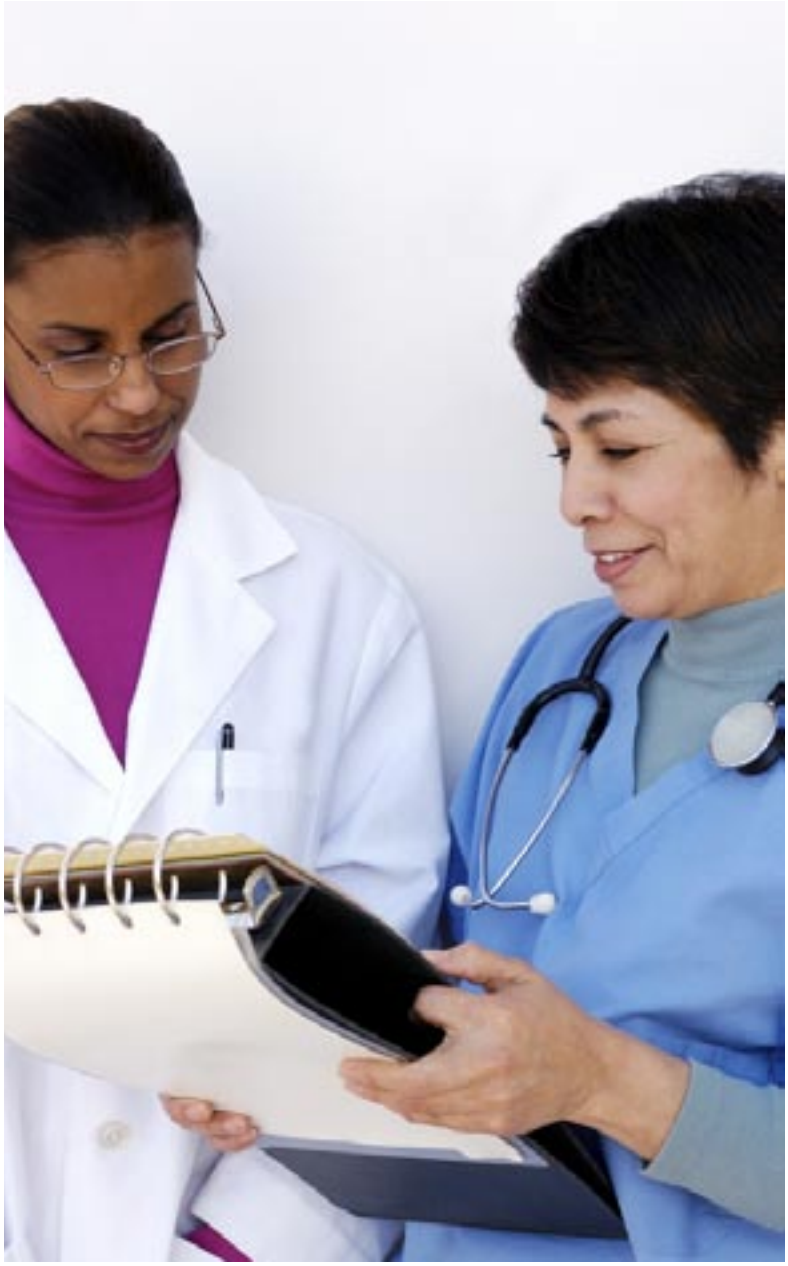
- No tener un doctor de confianza/doctor de familia
- No haber visitado un médico en el último año
- Sentirse mas hábiles en manejar ellos mismos sus problemas de salud (La Commonwealth Fund, agosto 2006)

El chequeo médico regular es uno de los factores claves para el cuidado preventivo. Por esta razón, para reducir las diferencias en cuanto al acceso a la salud, se debe expandir la cobertura de los seguros y promocionar la continua relación paciente y proveedores de servicios de salud. También es importante la comprensión cultural en los servicios de salud, pues es preocupante el saber que en muchos casos el personal médico no entiende/comprende o no se conecta con el paciente Hispano/Latino y sus antecedentes culturales.

Los niños sin seguro médico tienen mayores riesgos de salud que los niños asegurados. Para los primeros no existen servicios médicos regulares o cuidados preventivos. Entre los niños pobres, un 36% de aquellos que no tienen ningún tipo de seguro, sus necesidades de atención médica no son atendidos, bajando a 9% en aquellos niños que poseen algún tipo de seguro público.

Al enfermarse, los niños acuden a su escuela y tratan de concentrarse o simplemente faltan. Los niños sin seguro médico son quienes muestran la más alta tasa de ausentismo. Un estudio identificó que los niños no asegurados muestran un 25% más de ausentismo escolar que los niños con seguro médico.

Uno de los objetivos de la Comisión, es la obtención de datos que permita identificar las necesidades y los requisitos para un servicio de salud adecuado. Al identificar estas disparidades, el estado se concentraría en incrementar la disponibilidad de proveedores de servicios de salud para las minorías y diversificar la fuerza de trabajo dedicada a la salud. Igualmente es primordial el establecimiento de estándares culturales y lingüísticos para todos los profesionales de la salud, permitiendo así, que ellos estén conscientes de las diferencias existentes y su importancia.



Más recursos y respaldo son necesarios para que más clínicas comunitarias de base sirvan a la población Hispano/Latina. Aun más, aunque los Hispanos/Latinos conforman el 12.5% del total de la población de los Estados Unidos ellos comprenden solo el 2% de los farmaceutas y el 1.3% de los técnicos especialistas en emergencias médicas y paramédicas. El Estado de Washington adolece de una representación de Hispanos/Latinos en la arena de los servicios médicos. En el año 2000 se reportó que el 7.5% de la población del Estado de Washington era Hispano/Latino y solamente un 2% eran médicos, 4.5% eran asistentes médicos, y 1.6% eran enfermeras practicantes (La Oficina de Gerencia Financiera del Estado de Washington). Se deben tomar las medidas necesarias que faciliten el acceso a la cobertura de los seguros de salud, igualmente el acceso a la educación y a los servicios de salud.

RECOMENDACIONES

- Desarrollo de un sistema de distribución de información que permita a los Hispanos/Latinos recibir los beneficios de salud.
- Se requiere una correcta recolección de data para identificar los servicios necesarios. Igualmente, identificando las disparidades, el estado puede aumentar los proveedores de servicios de salud para las minorías y diversificar la fuerza de trabajo dentro del sector de la salud.
- Desarrollar un sistema que conecte a los Hispanos/Latinos con un sistema de servicios de salud de calidad, y con médicos que les den la confianza y con ello permitan mejorar su habilidad en la gerencia de su salud, así como la de su familia.
- Apoyar pólizas que promuevan la continuidad en cuanto a la relación del paciente con los servicios de salud.
- Respaldar un sistema que sea culturalmente comprensivo, y lingüístamente apropiado, accesible, y orientado a la prevención.

Los Hispanos/Latinos representan un alto porcentaje de la fuerza de trabajo de la industria agrícola. Un 65% de los Hispanos/Latinos en el valle bajo de Yakima trabajan en el campo. (El Estado de los Latinos del Estado de Washington, Colegio Whitman , 2005)

Volúmenes masivos de pesticidas altamente tóxicos son usados en las siembras del Estado de Washington y es evidente que los trabajadores agrícolas y sus familias son expuestos a estos pesticidas. Las diferentes maneras de exposición de estos trabajadores son: contacto mientras manipulan los pesticidas; residuos en plantas y suelos, y residuos/contaminación a través de aplicaciones cercanas. Para las familias, las fuentes de exposición incluyen: residuos/contaminación a través a aplicaciones cercanas y contacto con pesticidas a través de la piel, cabello y ropa del trabajador. Los niños también pueden ser expuestos a nivel pre-natal.

Evidencia de exposición frecuente de los trabajadores y sus familias incluye:

· Numerosos estudios que miden los niveles de pesticidas presentes en el polvo de las casas y presencia de metabolitos de pesticidas en la orina de los trabajadores y de sus hijos.[1]

· Durante el año 2006 en el Estado de Washington, el programa de monitoreo médico de los manipuladores de pesticidas sugiere que aproximadamente 11.8% de los trabajadores monitoreados, experimentaban significativos efectos en su sistema nervioso después de manipular pesticidas (más del 20% de disminución en las enzimas cholinesterasa.[2]

· Monitoreo del aire, realizado por las agencies gubernamentales en California, han revelado concentraciones significantes de pesticidas agrícolas en el aire.[3] Resultados preliminares del monitoreo del aire, realizado por trabajadores agrícolas, miembros de la comunidad del estado de Washington, muestra excesos en niños que sobrepasan los límites de salud.[4]

· La exposición a los pesticidas arriesga la salud de los trabajadores y sus familias, pudiendo tener serios efectos inclusive inmediatos a la exposición. Pesticidas órgano-fosfatos por ejemplo, pueden causar toda una serie de síntomas como nauseas, dolor de cabeza, dificultades en respirar, debilitamiento muscular y convulsión. En casos extremos puede hasta ocasionar la muerte. En el reporte anual de seguimiento sobre incidentes por pesticidas en el Estado de Washington (PIRT), se han señalado algunos episodios de casos agudos de envenenamiento. Y estos casos reportados son apenas, la punta del iceberg. Sesiones de grupo, realizadas por el Departamento de Salud del Estado en Washington con los trabajadores agrícolas revelaron que tres de cuatro trabajadores informan haber sido afectado por el uso de pesticida en su trabajo [5] aun y cuando ninguno de estos casos ha sido reportado. Factores que obstaculizan el reporte de estos casos, son el miedo a perder su trabajo, inhabilidad de obtener su paga durante el tiempo en que se tienen que ausentar del trabajo para visitar al médico y otras acciones relacionadas.

· El impacto inmediato de los pesticidas no es el único riesgo asociado con la exposición a ellos. Numerosos estudios han encontrado altos porcentajes de problemas de salud crónicos entre los trabajadores agrícolas como el cáncer, daño neurológico a largo plazo, problemas de visión, etc.

· Recientemente, nuevos estudios han arrojado evidencia en el impacto neurológico que puede tener la exposición a pesticidas agrícolas. Por ejemplo, en un estudio realizado con los trabajadores agrícolas de Hood River en Oregon, los trabajadores expuestos a pesticidas presentaron resultados bajos en las pruebas de neuro-conducta al ser comparados con los resultados de inmigrantes similares que no habían estado expuestos a los pesticidas [6] en cuestión. Estos bajos resultados en secciones de las pruebas fueron asociados con niveles de pesticidas metabolitos encontrados en la orina del trabajador agrícola (A mayor contaminación peores resultado en la prueba) Este estudio y otros están apoyados por un largo grupo de estudios de laboratorio en donde animales dosificados con Lorsban u otros pesticidas con órgano-fosfatos experimentaron una serie de cambios adversos en el desarrollo neurológico y en la conducta.

Aunque el entrenamiento y la educación de los trabajadores son herramientas claves para reducir su exposición a los pesticidas, es importante notar que aun con el más detallado seguimiento y apego a las regulaciones, los riesgos a la salud todavía pueden persistir. En el registro de ciertos pesticidas, EPA claramente reconoce que aun con el mejor equipo de protección y mecanismos de control disponible, el riesgo de los trabajadores todavía excede los niveles de "aceptación".[7]

El altamente expandido problema de la exposición de los trabajadores agrícolas de la comunidad a los pesticidas existe, pero es poco notorio, tiende a ser invisible. Al cultivador no se le exige reportar el uso de pesticidas, ni tampoco informar por adelantado a sus vecinos o instituciones acerca de la aplicación de estos pesticidas. El Estado de Washington no se involucra en monitoreos del aire para determinar los niveles de concentración de pesticidas que las personas pudieran estar inhalando.

En el contexto de esta invisibilidad, poco se ha logrado en cuanto a la reducción o eliminación de esta exposición. El Departamento de Agricultura del Estado no ha propuesto reglas o ha estimulado discusiones públicas acerca de medidas como la eliminación del riego de pesticidas en zonas como las escuelas, guarderías infantiles, hogares; así como en áreas en donde haya trabajadores agrícolas sin protección. Se deben invertir recursos para promover medidas de seguridad para los pesticidas y con ello prevenir mayores riesgos de exposición.

RECOMENDACIONES:

· Se deben solicitar fondos para monitorear el aire en relación a los pesticidas por parte de las agencies correspondientes del estado.

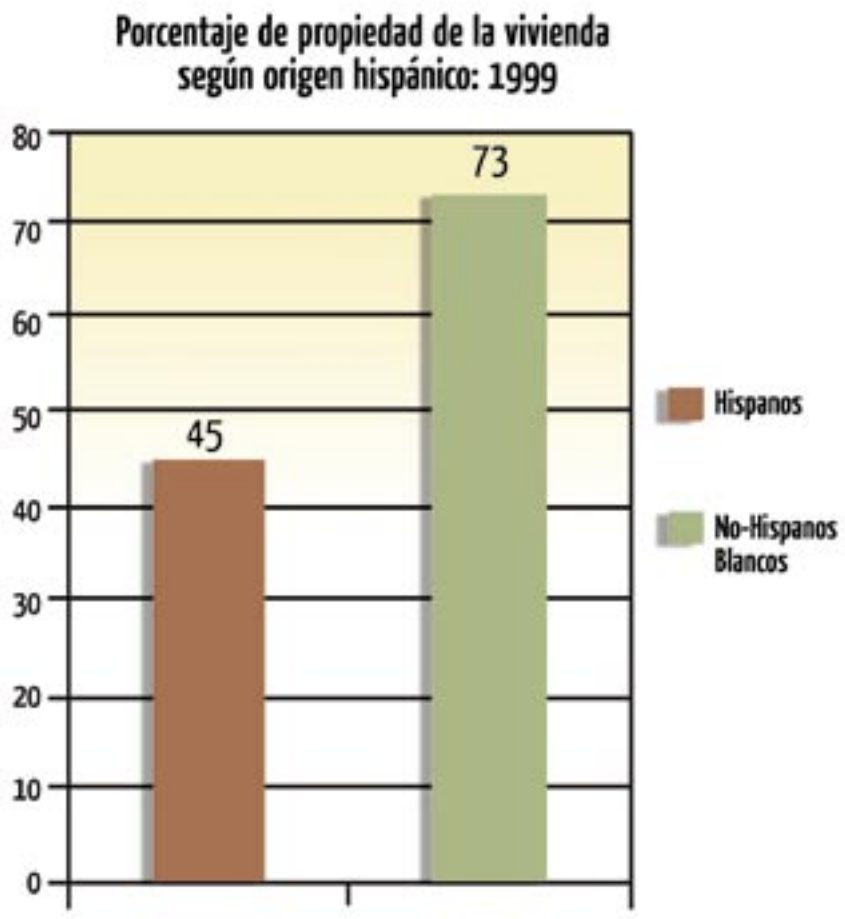
· Se deben establecer fechas y procesos para la eliminación de los más peligrosos pesticidas agrícolas, así como la obtención de métodos más seguros en el cultivo de alimentos. Exigir y proveer fondos para un análisis que identifique pólizas y programas específicos a implementar y con ellos asegurar una dirección hacia otras alternativas. Los trabajadores agrícolas deben participar en este proceso de análisis.

· Hacer que las agencias estatales implementen reglas que protejan mejor a los trabajadores y sus hijos, mientras se toman medidas alternativas en cuanto a las zonas de no irrigación con pesticidas.

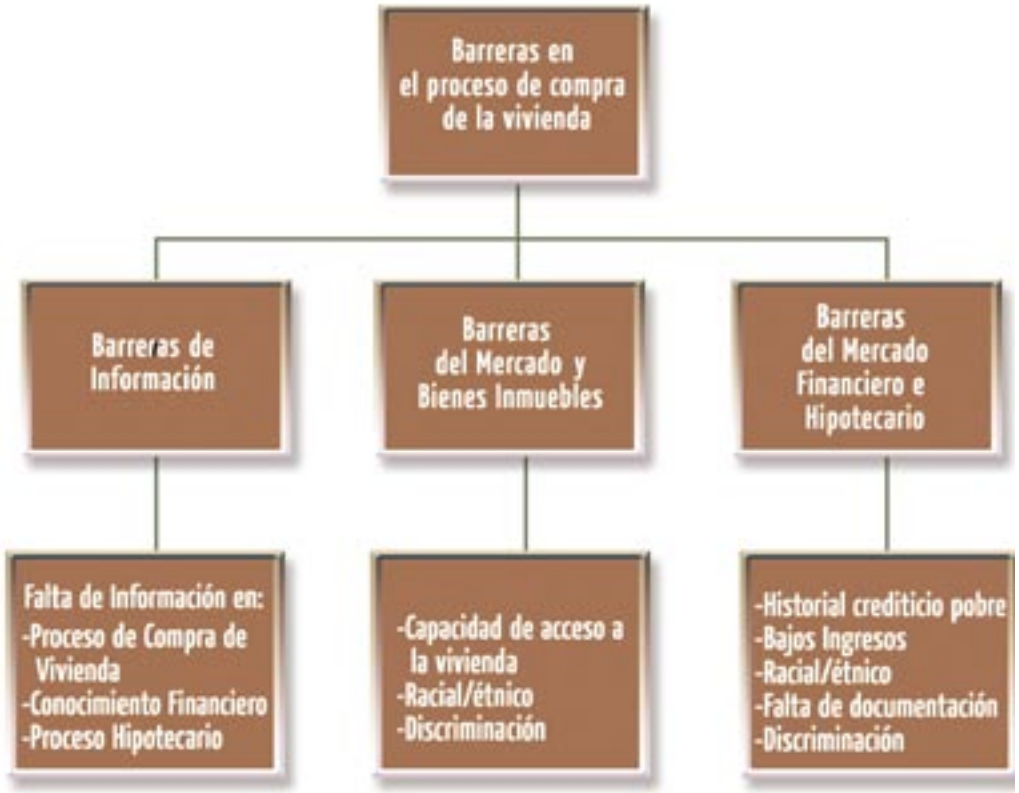
---

1. Ver como ejemplos: Coronado et all, "Agricultural Task and Exposure to Organophosphate Pesticides Among Farmworkers", Environmental Health Perspectives, 112(2), 142-147 (Feb. 2004); Lu et all, "Pesticide Exposure of Children in an Agricultural Community: Evidence of Household Proximity to Farmland and Take Home Exposure Pathways", Environmental Research Section A 84, 290-2 (2000); Fenske et all, "Children's Exposure to Chlorpyrifos and Parathion in an Agricultural Community in Central Washington State", Environmental Health Perspectives 110 (5): 549-553 (May 2002)
2. Washington State Department of Health Weekly Report, results for 1/1//06 through 8/21/06
3. Lee et al, "Community Exposures to Airborne Agricultural Pesticides in California: Ranking of Inhalation Risks" Environmental Health Perspectives 110(12) December 2002
4. Farm Worker Pesticide Project
5. Washington State Department of Health, "Learning from Listening: Results of Yakima Farmworker Focus Groups About Pesticides and Health Care", June 17,2004
6. Rothlein et al, "Organophosphate Pesticide Exposure and Neurobehavioral Performance in Agricultural and Nonagricultural Hispanic Workers", Environmental Health
7. See US Environmental Protection Agency "Proposed Decisions for Remaining Uses of Azinphos-methyl" June 9, 2006 p. 7. In proposing extension of the use of Guthion, EPA acknowledges that field workers will experience risks it deems of concern upon reentering fields at the time EPA is designating as legal. EPA also notes that without enclosed cabs applicators will face unacceptable risks, but is not proposing to require those cabs.

De acuerdo a información obtenida en el 2005, solamente el 50% de los Hispanos/Latinos son propietarios de sus viviendas, ello en comparación con el 76% de los no-Hispanos/Latinos de origen caucásico (Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano de los EUA, marzo 2006). En el noroeste este porcentaje es del 45% (Informe del Noroeste, Larson). Esta gran diferencia tiene numerosas razones incluyendo el bajo nivel de ingresos, la discriminación existente en el mercado inmobiliario, la falta de información en torno al proceso de compra y acceso a financiamiento inmobiliario. La Comisión desea enfatizar la importancia de motivar dentro de la población Hispano/Latino a invertir en la compra de su vivienda.



Fuente: Censo USA



La Comisión respalda los esfuerzos tanto del gobierno como de los ciudadanos en proveer fondos y programas para aquellos trabajadores agrícolas necesitados de vivienda. Cerca de un 60% de la población migrante de los Estados Unidos es considerada "sin vivienda fija". Cuando tienen vivienda, las condiciones físicas de estas están por debajo de los estándares mínimos. Estas viviendas están sobré pobladas, sin mantenimiento, o aisladas de la sociedad.

Aproximadamente un 49% de los trabajadores nacidos fuera de los Estados Unidos, comparten sus casas con varios individuos (5 o más personas), siendo este porcentaje de solo el 19% para los nacidos en los Estados Unidos (Estado de los Latinos del Estado de Washington, Whitman College 2005). Es importante que estos trabajadores agrícolas reciban el apoyo y los recursos necesarios para asegurarles una vivienda aceptable. La Comisión respalda todos los esfuerzos encaminados para asegurarles a estos trabajadores una vivienda aceptable así como una mejor calidad de vida.

RECOMENDACIONES

- Respaldar los recursos destinados a organizaciones que promuevan igualdad en el acceso a la vivienda y con ello proveer a los Hispanos/Latinos con información bilingüe y detallada en cuanto a la compra de vivienda.
- Continuar apoyando las medidas tomadas por el gobierno y las organizaciones privadas con la finalidad de proveer vivienda de calidad para todos los trabajadores migratorios.

En el sistema de Justicia Juvenil, los jóvenes hispanos están desproporcionadamente sobre representados. El Departamento de Corrección del Estado de Washington, reporta que dentro de la población confinada, 71% son caucásicos, mientras que un 9.8% es de origen hispano. Comparándose ello con la representación hispana total del estado, que es de un 8.6%. Lorena González, Presidente de la Sociedad Latina de Abogados, resume las dificultades de los Hispanos/Latinos frente al Sistema de Justicia: "...Actualmente, los Hispanos siguen no teniendo acceso a nuestro sistema de justicia..."

Muchas pandillas juveniles son sub-culturales y tienen origines culturales Hispano/Latino (Centro Nacional de Pandillas Juveniles, Legislación Relacionada con Pandillas en el Estado de Washington, 2006). De acuerdo a una encuesta hecha por el Centro Nacional de Pandillas Juveniles, un 49% de los miembros de diversas pandillas en los Estados Unidos, son Hispanos/Latinos. Involucrarse con pandillas y relaciones con amigos de influencia negativa continua en ser los problemas para los jóvenes Hispanos/Latinos del Estado de Washington. Estudios señalan que ciertas condiciones sociales predisponen el involucrarse con las pandillas. Factores como la pobreza, exposición a la violencia, falta de respaldo en las escuelas y bajos ingresos económicos, contribuyen a la asociación a pandillas de los Hispanos/Latinos. La violencia de las pandillas juveniles ha atrofiado el progreso social de las comunidades Hispanas/Latinas. La perdida de vidas y falta de oportunidades para el crecimiento, ocasionado por la violencia de las pandillas juveniles, debe terminar cuanto antes.

La Oficina de Gerencia Financiera del Estado de Washington llevó a cabo una encuesta que preguntaba a todas las poblaciones del Estado de Washington acerca de los tipos de crímenes que ocurrieron en sus vecindarios durante los últimos 12 meses. Un 18% de los respondientes mencionaron la venta libre de drogas; un 24% el robo de autos; y un 31% el asalto y robo residencial y personal (Los condados de North Puget, King, Puget Metro, Clark, Spokane y Tri Cities fueron las áreas encuestadas)

Los niños Hispanos tienden a ser los que más viven en pobreza o en comunidades que sufren de pobreza. Estudios muestran que el vivir en pobreza crea ciertas estructuras familiares que inducen a los niños Hispanos/Latinos a asociarse con pandillas. En muchos casos se observa falta de supervisión adulta exponiendo más jóvenes a conductas violentas.

La región de Yakima-Tri Cities reportó que en los últimos 12 meses tuvieron un asesinato. Un 11% de los residentes del condado de King y un 13% del Yakima-Tri-Cities reportaron crímenes con armas de fuego en comparación con el 5% de los residentes del Puget Metro (Encuesta de la Población del Estado de Washington, 2005).

Los Hispanos/Latinos quienes han cometido crímenes no son exitosamente rehabilitados. Esto muestra una alta tasa de reincidencia. Con ello, tienen la más alta probabilidad de re-entrar en el sistema de justicia. Hay un 82% de probabilidad que vuelvan a cometer otro crimen después que hayan pasado por el sistema de justicia. Esto quiere decir que de los 1.824 Hispanos/Latino, quienes han sido sentenciados, 1.501 volverán a reincidir. Los Afroamericanos tienen una índice de reincidencia del 78%, mientras que en los caucásicos, la reincidencia es del 75% (Comisión Directriz de Condenas del Estado de Washington, 2005).

Para que los Hispanos/Latinos se beneficien del sistema de justicia, deben saber y entender inglés, así como tener una buena comprensión de la estructura judicial y del sistema legal.
Aunque muchos Hispanos/Latinos se han adaptado en muchos aspectos a la cultura americana, todavía tienen desconocimiento específico de estos sistemas de justicia y derechos.
Adicionalmente, hay escasez de traductores e intérpretes legales, haciendo más difícil para los Hispanos/Latinos el acceso a abogados. En el estado de Washington hay solamente 166 intérpretes certificados en español. Es necesario proveer material en español acerca de los sistemas legales y de justicia que informe a los afectados sobre sus derechos y necesidades.

Cumbre 2006 Juventud Latina

Personal culturalmente sensible es también importante. Estos cambios deben darse inmediatamente de tal manera que podamos reducir esta tendencia y su impacto en las comunidades étnicas.

El Estado de Washington tiene en la Legislatura a tres representantes electos de origen Hispano/Latino. Un Juez designado de la Corte Superior y un Juez de la Corte Federal del Distrito. La falta de diversidad en la fuerza de trabajo del sistema judicial contribuye a las muchas dificultades con las que se enfrentan los Hispanos/Latinos en el momento de necesitar estos servicios.
El Departamento de Justicia de los Estados Unidos, dió el mandato al condado de Yakima de dirigir las provisiones federales en cuanto al derecho del voto para garantizar la participación de la población de habla hispana. Aunque el registro de votantes se ha incrementado en la ciudad de Yakima (un tercio Latino), son muy raros los candidatos hispanos postulantes en las elecciones para el Ayuntamiento de la Ciudad (Informe del Colegio Whitman 2005). Sería muy beneficioso un ayuntamiento que focalice en la interacción comunitaria y que examine las preocupaciones en torno a los servicios de interpretación y traducción adecuados para los individuos monolingües de habla hispana La Comisión respalda los programas preventivos de pandillas que involucren la comunidad entera, muy especialmente en las grandes ciudades como Seattle, Spokane, y Yakima.

RECOMENDACIONES

- Proveer documentación en español, de tal manera que los Hispanos/Latinos en el sistema criminal de justicia estén mejor informados acerca de sus derechos y/o puedan aprender acerca de los recursos existentes para asistirlos en su rehabilitación y/o su representación.
- La implementación y respaldo a más programas preventivos de formación de pandillas que involucren a toda la comunidad. Por ejemplo: "actividades dirigidas" antes y después de la escuela; programas de liderazgo y de guías/mentores; tareas dirigidas; programas y actividades de tipo cultural; programas educacionales para los padres, que se concentren en las áreas de respaldo a los hijos, ajustes a nuevas culturas e involucrar los padres en las actividades de la escuela.

CAPAA
COMMISSION ON HISPAN

HISPANIC
LEGISLATIVE
DAY 2006

Washington State Commission on Hispanic Affairs
Comisión de Asuntos Hispanos del Estado de Washington
Llamadas gratuito: 1-800-443-0294
Teléfono en Olympia: (360) 725-5661
Facsimile: (360) 586-9501
hispanic@cha.wa.gov